

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 1078/2003 af 16. juni 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 2505/96 om åbning og forvaltning af autonome fællesskabstoldkontingenter for visse landbrugs- og industriprodukter** 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1079/2003 af 24. juni 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 3
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1080/2003 af 24. juni 2003 om fastsættelse af, i hvilket omfang der kan accepteres ansøgninger, der blev indgivet i juni 2003 om importlicenser for visse ægprodukter og fjerkrækød i forbindelse med forordning (EF) nr. 1474/95 og (EF) nr. 1251/96 5
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1081/2003 af 24. juni 2003 om fastsættelse af, i hvilket omfang der kan accepteres ansøgninger, der blev indgivet i juni 2003 om importlicenser for visse fjerkræprodukter, som kun accepteres i forbindelse med den ordning, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 774/94 om åbning og forvaltning af en række EF-toldkontingenter for fjerkrækød og andre landbrugsprodukter 7
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1082/2003 af 23. juni 2003 om gennemførelsesbestemmelser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1760/2000 for så vidt angår mindstekrav til den kontrol, der skal foretages i forbindelse med ordningen for identifikation og registrering af kvæg ⁽¹⁾** 9
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1083/2003 af 24. juni 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 858/2003 om fiskeri efter blåhvilling fra fartøjer, som fører tysk og nederlandsk flag** 13
- ★ **Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/34/EF af 26. maj 2003 om 23. ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske)** 14

Pris: 18 EUR

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

★ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/35/EF af 26. maj 2003 om mulighed for offentlig deltagelse i forbindelse med udarbejdelse af visse planer og programmer på miljøområdet og om ændring af Rådets direktiv 85/337/EØF og 96/61/EF for så vidt angår offentlig deltagelse og adgang til klage og domstolsprøvelse	17
Erklæring fra Kommissionen	25
★ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/36/EF af 26. maj 2003 om 25. ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske) ⁽¹⁾	26

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

2003/463/EF:

★ Rådets afgørelse af 18. marts 2003 om indgåelse af en protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet	31
--	----

Protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet	36
--	----

Meddelelse om ikrafttrædelsen af en protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet	45
--	----

2003/464/EF:

★ Afgørelse nr. 1/2003 truffet af associeringsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side af 28. februar 2003 om ændring af afgørelse nr. 1/98 om vedtagelse af associeringsrådets forretningsorden ved nedsættelse af et rådgivende paritetisk udvalg mellem Regionsudvalget og Det Estiske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget	46
---	----

2003/465/EF:

★ Rådets afgørelse af 16. juni 2003 om indgåelse af aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om yderligere handelspræferencer for landbrugsprodukter vedtaget på grundlag af artikel 19 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde	48
---	----

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om yderligere handelspræferencer for landbrugsprodukter vedtaget på grundlag af artikel 19 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde	49
---	----

Kommissionen

2003/466/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 13. juni 2003 om kriterier for etablering af zoner og officielt tilsyn ved mistanke om eller bekræftet forekomst af infektiøs lakseanæmi (ISA) ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2003) 1831) 61

2003/467/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 23. juni 2003 om fastlæggelse af kvægbesætningers status i visse medlemsstater eller regioner i medlemsstater som officielt fri for tuberkulose, brucellose og enzootisk kvægleukose ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2003) 1925) 74

Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union

- ★ Rådets fælles holdning 2003/468/FUSP af 23. juni 2003 om kontrol med våbenmæglervirksomhed 79

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1078/2003**af 16. juni 2003****om ændring af forordning (EF) nr. 2505/96 om åbning og forvaltning af autonome fællesskabstoldkontingenter for visse landbrugs- og industriprodukter**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

Artikel 2

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 26,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 2505/96 af 20. december 1996 om åbning og forvaltning af autonome fællesskabstoldkontingenter for visse landbrugs- og industriprodukter ⁽²⁾ blev der åbnet autonome fællesskabstoldkontingenter for en række landbrugs- og industriprodukter. Fællesskabets behov for forsyninger med disse produkter bør dækkes på de gunstigste betingelser. Der bør derfor åbnes nye fællesskabstoldkontingenter til nedsat sats eller nulsats for passende mængder, ligesom der bør ske en forhøjelse af mængden og en forlængelse eller en afkortning af gyldigheden af visse eksisterende toldkontingenter, uden at der skabes forstyrrelser på markedet for disse produkter.

(2) Forordning (EF) nr. 2505/96 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(3) Under hensyn til nærværende forordnings økonomiske betydning bør der henvises til sagens hastende karakter som anført i punkt 1.3 i protokollen om de nationale parlaments rolle i Den Europæiske Union, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaterne om oprettelse af Den Europæiske Fællesskaber —

For kontingentperioden fra 1. januar til 30. juni 2003 ændres bilag I til forordning (EF) nr. 2505/96 således:

— Kontingentmængden for toldkontingenter med løbenummer 09.2902 fastsættes til 20 000 enheder.

— Kontingentmængden for toldkontingenter med løbenummer 09.2935 fastsættes til 120 000 tons.

Artikel 3

For kontingentperioden fra 1. januar til 31. december 2003 ændres bilag I til forordning (EF) nr. 2505/96 således:

— Kontingentmængden for toldkontingenter med løbenummer 09.2904 fastsættes til 8 500 enheder.

— Kontingentmængden for toldkontingenter med løbenummer 09.2985 fastsættes til 400 000 enheder.

Artikel 4

Kontingentperioden for toldkontingenter med løbenummer 09.2867 som anført i bilag I i forordning (EF) nr. 2505/96 forlænges til 31. december 2003.

Artikel 5

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Kontingenterne i bilaget til nærværende forordning tilføjes i bilag I til forordning (EF) nr. 2505/96 med virkning fra den 1. juli 2003.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

⁽¹⁾ Forslag af 12.5.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT)

⁽²⁾ EFT L 345 af 31.12.1996, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 608/2003 (EUT L 86 af 3.4.2003, s. 20).

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 16. juni 2003.

På Rådets vegne

G. PAPANDREOU

Formand

BILAG

Løbenummer	KN-kode	Taric-underposition	Varebeskrivelse	Kontingentmængde	Kontingent-toldsats (%)	Kontingentperiode
09.2612	ex 2921 59 90	30	3,3'-dichlorbenzidindihydrochlorid	150 t	3,5	1.7.-31.12.2003
09.2613	ex 2932 99 70	40	1,3:2,4-Bis-O-(3,4-dimethylbenzyliden)-D-glucitol	125 t	3,3	1.7.-31.12.2003
09.2614	ex 7011 20 00	85	Glasbilledskærm med diagonalmål på 91,8 ($\pm$ 0,2) cm målt fra yderkant til yderkant og en lysgennemskinnelighed på 78 ($\pm$ 3) % ved en referenceglastykkelse på 11,43 mm	100 000 stk.	0	1.7.-31.12.2003
09.2615	ex 2934 99 90	70	Ribonucleinsyre	55 t	0	1.7.-31.12.2003
09.2916	ex 3910 00 00	30	Polydimetylsiloxan med indhold af polymer på 2 800 monomerenheder ($\pm$ 100)	650 t	0	1.7.-31.12.2003
09.2902	ex 8540 11 15	91	»Flat screen« farvekatodestrålerør med et forhold mellem billedskærmsbredde og -højde på 4/3, et diagonalt skærmål på 59 cm og derover, men ikke over 61 cm og en krumningsradius på 50 m og derover	13 000 stk.	7	1.7.-31.12.2003
09.2976	ex 8407 90 10	10	Firtaktsbenzinmotorer med slagvolumen 250 cm ³ og derunder til anvendelse ved fremstilling af græsslåmaskiner henhørende under underposition 8433 11 ^(e)	650 000 stk.	0	01.07.2003-30.06.2004

^(e) Kontrollen med anvendelsen til dette særlige formål sker i henhold til de fællesskabsbestemmelser, der er udstedt på dette område.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1079/2003**af 24. juni 2003****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 25. juni 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juni 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

BILAG

til Kommissionens forordning af 24. juni 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	58,0
	064	80,7
	999	69,3
0707 00 05	052	85,4
	999	85,4
0709 90 70	052	77,5
	999	77,5
0805 50 10	382	55,9
	388	59,9
	400	50,6
	528	58,9
	999	56,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	73,2
	400	112,5
	508	85,3
	512	66,9
	524	52,4
	528	59,8
	720	125,5
	800	148,7
	804	101,4
	999	91,7
0809 10 00	052	196,3
	999	196,3
0809 20 95	052	304,2
	060	115,5
	064	218,7
	068	156,6
	094	197,7
	400	278,5
	999	211,9
0809 30 10, 0809 30 90	052	115,0
	999	115,0
0809 40 05	052	197,1
	624	184,6
	999	190,8

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1080/2003**af 24. juni 2003****om fastsættelse af, i hvilket omfang der kan accepteres ansøgninger, der blev indgivet i juni 2003 om importlicenser for visse ægprodukter og fjerkrækød i forbindelse med forordning (EF) nr. 1474/95 og (EF) nr. 1251/96**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1474/95 ⁽¹⁾ om åbning og forvaltning af toldkontingenter for æg og ægalbumin, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1043/2001 ⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 5,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1251/96 af 28. juni 1996 om åbning og forvaltning af toldkontingenter for fjerkrækød ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1043/2001, særlig artikel 5, stk. 5, og

ud fra følgende betragtning:

De ansøgninger om importlicenser, der er indgivet for tredje kvartal af 2003, vedrører for visse produkters vedkommende mængder, der er mindre end eller lig med de disponible mængder, og de kan derfor imødekommes fuldt ud; for andre produkter overstiger de de disponible mængder og skal derfor nedsættes med en fast procentsats for at sikre en rimelig fordeling —

Artikel 1

1. Ansøgninger om importlicenser for perioden 1. juli til 30. september 2003, der er indgivet i henhold til forordning (EF) nr. 1474/95 og (EF) nr. 1251/96, imødekommes som anført i bilaget til denne forordning.

2. For perioden 1. oktober til 31. december 2003 kan der i henhold til forordning (EF) nr. 1474/95 og (EF) nr. 1251/96 indgives ansøgninger om importlicenser for en samlet mængde som fastsat i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. juli 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juni 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 145 af 29.6.1995, s. 19.

⁽²⁾ EFT L 145 af 31.5.2001, s. 24.

⁽³⁾ EFT L 161 af 29.6.1996, s. 136.

BILAG

Gruppe nr.	Procentsats for accept af forelagte importlicenser for perioden fra 1. juli til 30. september 2003	Samlet mængde, der er disponibel i perioden fra 1. oktober til 31. december 2003 (t)
E1	100,00	64 355,00
E2	42,52	1 750,00
E3	100,00	6 885,72
P1	71,41	1 550,00
P2	100,00	1 913,00
P3	2,41	175,00
P4	14,08	250,00

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1081/2003**af 24. juni 2003**

om fastsættelse af, i hvilket omfang der kan accepteres ansøgninger, der blev indgivet i juni 2003 om importlicenser for visse fjerkræprodukter, som kun accepteres i forbindelse med den ordning, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 774/94 om åbning og forvaltning af en række EF-toldkontingenter for fjerkrækød og andre landbrugsprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1431/94 af 22. juni 1994 om gennemførelsesbestemmelser for fjerkrækød til den importordning, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 774/94 om åbning og forvaltning af en række EF-toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, svinekød, fjerkrækød, hvide og blandsæd af hvide og rug samt klid og andre restprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1043/2001 ⁽²⁾, især artikel 4, stk. 4, og

ud fra følgende betragtning:

De ansøgninger om importlicenser, der er indgivet for perioden 1. juli til 30. september 2003, vedrører mængder, der overstiger de disponible mængder, og skal derfor nedsættes med en fast procentsats for at sikre en rimelig fordeling —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Ansøgninger om importlicenser for perioden 1. juli til 30. september 2003, der er indgivet i henhold til forordning (EF) nr. 1431/94, imødekommes som anført i bilaget til denne forordning.

2. For perioden 1. oktober til 31. december 2003 kan der i henhold til forordning (EF) nr. 1431/94 indgives ansøgninger om importlicenser for en samlet mængde som fastsat i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. juli 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juni 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 156 af 23.6.1994, s. 9.

⁽²⁾ EFT L 145 af 31.5.2001, s. 24.

BILAG

Gruppe nr.	Procentsats for accept af forelagte importlicenser for perioden fra 1. juli til 30. september 2003	Samlet mængde, der er disponibel i perioden fra 1. oktober til 31. december 2003 (t)
1	1,52	1 775,00
2	1,52	1 275,00
3	1,54	825,00
4	1,83	450,00
5	1,99	175,00

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1082/2003

af 23. juni 2003

om gennemførelsesbestemmelser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1760/2000 for så vidt angår mindstekrav til den kontrol, der skal foretages i forbindelse med ordningen for identifikation og registrering af kvæg

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1760/2000 af 17. juli 2000 om indførelse af en ordning for identifikation og registrering af kvæg og om mærkning af oksekød og oksekødsprodukter og om ophævelse af Rådets forordning (EF) nr. 820/97 ⁽¹⁾, særlig artikel 10, litra d), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionens forordning (EF) nr. 2630/97 af 29. december 1997 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 820/97 for så vidt angår mindstekrav til den kontrol, der skal foretages i forbindelse med ordningen for identifikation og registrering af kvæg ⁽²⁾ er blevet ændret væsentligt ved flere lejligheder ⁽³⁾. Forordningen bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.
- (2) Der bør fastsættes mindstekrav til den kontrol, der skal foretages, for at ordningen for identifikation og registrering af kvæg kan blive gennemført korrekt.
- (3) Medlemsstaternes kompetente myndighed bør føre kontrol på grundlag af en risikoanalyse. I risikoanalysen bør der tages hensyn til alle relevante faktorer, herunder navnlig folke- og dyresundhedsforhold.
- (4) I princippet bør alle dyrene på en bedrift indgå i kontrollen. I de tilfælde, hvor det af praktiske årsager ikke er muligt at samle dyrene på bedriften inden for 48 timer, kan den kompetente myndighed imidlertid fastsætte en passende stikprøvekontrol.
- (5) Hver medlemsstats kompetente myndighed bør føre kontrol på stedet, normalt uanmeldt, som fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3508/92 af 27. november 1992 om et integreret system for forvaltning og kontrol af visse EF-støtteordninger ⁽⁴⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 495/2001 ⁽⁵⁾.

- (6) Hver medlemsstat bør forelægge en årlig rapport for Kommissionen med oplysninger om gennemførelsen af kontrollen.
- (7) Kommissionen bør til brug for medlemsstaterne udarbejde en model for en sådan rapport.
- (8) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Komitéen for Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den kontrol, der indgår i ordningen for identifikation og registrering af kvæg, skal mindst overholde de i artikel 2-5 fastsatte mindstekrav.

Artikel 2

1. I hver medlemsstat foretager den kompetente myndighed kontrol på stedet, der kan foregå i forbindelse med anden kontrol i henhold til EF-forskrifterne. Denne kontrol skal hvert år omfatte mindst 10 % af bedrifterne på hver medlemsstats område. Nævnte minimumskontrolsats øges straks, hvis der konstateres overtrædelser af EF-forskrifterne for identifikation.

2. Har en medlemsstat en fuldt operationel database som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1760/2000, ved hjælp af hvilken der kan foretages effektiv krydskontrol, kan kontrolprocenten dog uanset stk. 1 eventuelt nedsættes til 5 %.

3. De bedrifter, der skal kontrolleres af den kompetente myndighed, udvælges på grundlag af en risikoanalyse.

4. I risikoanalysen af den enkelte bedrift skal der især tages hensyn til:

- a) antallet af dyr på bedriften, herunder oplysninger om alle dyr, der findes på og er identificeret på bedriften
- b) folke- og dyresundhedsforhold, navnlig tidligere sygdomsudbrud

⁽¹⁾ EFT L 204 af 11.8.2000, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 354 af 30.12.1997, s. 23.

⁽³⁾ Se bilag II.

⁽⁴⁾ EFT L 355 af 5.12.1992, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT L 72 af 14.3.2001, s. 6.

- c) det beløb, som bedriften årligt gør krav på og/eller får udbetalt i kvægpræmier, sammenholdt med det beløb, der blev udbetalt det foregående år
- d) væsentlige ændringer i forhold til tidligere år
- e) resultaterne af tidligere års kontrol, især spørgsmålet om:
 - i) hvorvidt bedriftslisten føres korrekt, jf. Kommissionens forordning (EF) nr. 2629/97 ⁽¹⁾
 - ii) hvorvidt passene for dyrene på bedriften er i orden, jf. forordning (EF) nr. 2629/97
- f) om dataene videresendes korrekt til myndighederne
- g) andre kriterier, som skal fastsættes af medlemsstaterne.

5. For hver kontrol udarbejdes der på nationalt niveau en standardiseret rapport med oplysninger om kontrolresultaterne og eventuelle utilfredsstillende forhold, begrundelsen for kontrollen og de tilstedeværende personer. Producenten eller dennes repræsentant skal have mulighed for at underskrive rapporten og eventuelt fremsætte bemærkninger til den.

6. De i stk. 5 nævnte rapporter skal, når de har konstateret overtrædelser af forordning (EF) nr. 1760/2000, straks sendes til de myndigheder, der har ansvaret for anvendelsen af Kommissionens forordning (EF) nr. 2419/2001 ⁽²⁾.

Artikel 3

1. Kontrollen skal omfatte alle de dyr på bedriften, som skal identificeres i henhold til forordning (EF) nr. 1760/2000.
2. Hvis det af praktiske årsager ikke er muligt at samle dyrene på bedriften inden for 48 timer, kan den kompetente myndighed uanset stk. 1 bestemme, at dyrene skal underkastes stikprøvekontrol, forudsat at der sikres et pålideligt kontrolniveau.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. juni 2003.

Artikel 4

Kontrolbesøg på stedet skal normalt være uanmeldte. Et eventuelt forvarsel skal begrænses til det strengt nødvendige og må normalt ikke overstige 48 timer.

Artikel 5

1. Hver medlemsstat udarbejder en rapport til Kommissionen inden den 1. juli hvert år med oplysninger om:

- a) antallet af bedrifter i den pågældende medlemsstat
- b) antallet af kontrolbesøg, der er aflagt i medfør af artikel 2
- c) antallet af dyr, der er blevet kontrolleret
- d) eventuelle overtrædelser
- e) eventuelle sanktioner, der er pålagt i overensstemmelse med artikel 22 i forordning (EF) nr. 1760/2000.

2. De oplysninger, der omhandles i stk. 1, fremsendes til Kommissionen i overensstemmelse med bilag I.

Artikel 6

Forordning (EF) nr. 2630/97 ophæves.

Henvisninger til den ophævede forordning gælder som henvisninger til nærværende forordning og læses efter sammenligningstabellen i bilag III.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

På Kommissionens vegne

Romano PRODI

Formand

⁽¹⁾ EFT L 354 af 30.12.1997, s. 19.

⁽²⁾ EFT L 327 af 12.12.2001, s. 11.

BILAG I

Rapport om resultaterne af kontrolbesøg inden for oksekødssektoren vedrørende overholdelsen af fællesskabsbestemmelserne for identificering og registrering

1. Oplysninger vedrørende resultaterne i henhold til artikel 5, stk. 1, litra a), b) og c):
 - a) samlet antal registrerede bedrifter på medlemsstatens territorium ved begyndelsen af rapporterings-/kontrolperioden
 - b) samlet antal kontrollerede bedrifter
 - c) samlet antal kontrolbesøg
 - d) kriterier for risikoanalysen som omhandlet i artikel 2, stk. 4, om udvælgelse af de bedrifter, der skal kontrolleres, og oplysning om den myndighed, der gennemførte inspektionerne, samt, om muligt, nærmere oplysning om udvælgelsen i henhold til risikoanalysekriterierne
 - e) samlet antal kvæg registreret ved begyndelsen af rapporterings-/kontrolperioden
 - f) samlet antal kontrolleret kvæg
 - g) arten af den gennemførte kontrol, dvs. fysisk kontrol, kontrol af bedriftslistes og af forsinket indberetning af flytninger.
2. Oplysninger om resultaterne i henhold til artikel 5, stk. 1, litra d) og e):
 - a) antallet af konstaterede overtrædelser, især arten af uoverensstemmelser konstateret for hver kontroltype foretaget i overensstemmelse med punkt 1, litra g)
 - b) sanktioner (herunder arten heraf og oplysning vedrørende opfølgningen) pålagt i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 494/98 ⁽¹⁾ og anført i henhold til den foretagne kontrols art og de afslørede overtrædelser i overensstemmelse med punkt 1, litra g), og punkt 2, litra a).

⁽¹⁾ EFT L 60 af 28.2.1998, s. 78.

BILAG II

Ophævet forordning med ændringer

- Kommissionens forordning (EF) nr. 2630/97 (EFT L 354 af 30.12.1997, s. 23)
- Kommissionens forordning (EF) nr. 132/1999 (EFT L 17 af 22.1.1999, s. 20)
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1898/2000 (EFT L 228 af 8.9.2000, s. 22).

BILAG III

Sammenligningstabel

Forordning (EF) nr. 2630/97	Nærværende forordning
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2, stk. 1	Artikel 2, stk. 1
Artikel 2, stk. 2	Artikel 2, stk. 2
Artikel 2, stk. 3	Artikel 2, stk. 3
Artikel 2, stk. 4, litra a)	Artikel 2, stk. 4, litra a)
Artikel 2, stk. 4, litra b)	Artikel 2, stk. 4, litra b)
Artikel 2, stk. 4, litra c)	Artikel 2, stk. 4, litra c)
Artikel 2, stk. 4, litra d)	Artikel 2, stk. 4, litra d)
Artikel 2, stk. 4, litra e), første led	Artikel 2, stk. 4, litra e), nr. i)
Artikel 2, stk. 4, litra e), andet led	Artikel 2, stk. 4, litra e), nr. ii)
Artikel 2, stk. 4, litra f)	Artikel 2, stk. 4, litra f)
Artikel 2, stk. 4, litra g)	Artikel 2, stk. 4, litra g)
Artikel 2, stk. 5	Artikel 2, stk. 5
Artikel 2, stk. 6	Artikel 2, stk. 6
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4	Artikel 4
Artikel 5	Artikel 5
—	Artikel 6
Artikel 6	Artikel 7
Bilag	Bilag I
—	Bilag II
—	Bilag III

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1083/2003**af 24. juni 2003****om ændring af forordning (EF) nr. 858/2003 om fiskeri efter blåhvilling fra fartøjer, som fører tysk og nederlandsk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Med Kommissionens forordning (EF) nr. 858/2003 af 16. maj 2003 om indstilling af fiskeri efter blåhvilling fra fartøjer, som fører en medlemsstats flag, med undtagelse af Danmark og Det Forenede Kongerige ⁽³⁾, blev der vedtaget foranstaltninger til indstilling af fiskeri efter blåhvilling i farvandene i ICES-område Vb (farvandene omkring Færøerne).
- (2) De mængder blåhvilling, der kan fiskes i farvandene i det pågældende område er blevet overført af en medlemsstat til Tyskland og Nederlandene. Derfor skal fiskeri efter blåhvilling i dette område fra fartøjer, som fører tysk eller nederlandsk flag, genåbnes med virkning fra 18. maj 2003.

- (3) Derfor bør forordning (EF) nr. 858/2003 ændres.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EF) nr. 858/2003 ændres således:

- 1) I titlen ændres »fører en medlemsstats flag, med undtagelse af Danmark og Det Forenede Kongerige« til »fører visse medlemsstaters flag«.
- 2) I artikel 1, første og andet afsnit, ændres »med undtagelse af Danmark og Det Forenede Kongerige« til »med undtagelse af Danmark, Tyskland, Nederlandene og Det Forenede Kongerige«.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 18. maj 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juni 2003.

På Kommissionens vegne

Jörgen HOLMQUIST

Generaldirektør for fiskeri⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.⁽³⁾ EUT L 123 af 17.5.2003, s. 17.

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2003/34/EF

af 26. maj 2003

om 23. ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽³⁾, på grundlag af Forligsudvalgets fælles udkast af 17. marts 2003, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge traktatens artikel 14 skal der oprettes et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital.
- (2) Europa-Parlamentet og Rådet vedtog den 29. marts 1996 afgørelse nr. 646/96/EF om en handlingsplan for kræftbekæmpelse som led i indsatsen inden for folkesundhed (1996-2000) ⁽⁴⁾.
- (3) For at opnå en bedre sundhedsbeskyttelse og forbrugersikkerhed bør stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske, og præparater med indhold heraf ikke markedsføres til privat brug. Kommissionen bør snarest muligt forelægge et forslag om at forbyde anvendelsen af produkter, der indeholder sådanne stoffer, når det er videnskabeligt bevist, at de frigives fra disse produkter, og at offentligheden udsættes for dem og for risiko.
- (4) I Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/60/EF af 20. december 1994 om fjortende ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater ⁽⁵⁾ indførtes der i form af et tillæg til punkt 29, 30 og 31 i bilag I til direktiv 76/769/EØF ⁽⁶⁾ en liste over stoffer, der er klassificeret som

kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske i kategori 1 eller 2. Sådanne stoffer og præparater med indhold heraf må ikke markedsføres til privat brug.

- (5) Ifølge direktiv 94/60/EF skal Kommissionen senest seks måneder efter offentliggørelsen af en tilpasning til den tekniske udvikling af bilag I til Rådets direktiv 67/548/EØF af 27. juni 1967 om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer ⁽⁷⁾ forelægge Europa-Parlamentet og Rådet et forslag til ajourføring af denne liste for så vidt angår stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske i kategori 1 eller 2.
- (6) Kommissionens direktiv 98/98/EF af 15. december 1998 om 25. tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 67/548/EØF ⁽⁸⁾, navnlig bilag I, indeholder 20 stoffer, der for nylig er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske i kategori 1 eller 2, og Kommissionens direktiv 2000/32/EF af 19. maj 2000 om 26. tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 67/548/EØF ⁽⁹⁾, navnlig bilag I, indeholder to stoffer, der for nylig er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske i kategori 1 eller 2. Disse stoffer bør tilføjes til punkt 29, 30 og 31 i tillægget til bilag I til direktiv 76/769/EØF.
- (7) Der er taget hensyn til risici og fordele ved de for nylig klassificerede stoffer.
- (8) Dette direktiv berører ikke Fællesskabets minimums-forskrifter for beskyttelse af arbejdstagerne som fastsat i Rådets direktiv 89/391/EØF af 12. juni 1989 om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstageres sikkerhed og sundhed under arbejdet ⁽¹⁰⁾ og i særdirektiverne vedtaget på grundlag heraf, navnlig Rådets direktiv 90/394/EØF af 28. juni 1990 om beskyttelse af arbejdstagerne mod risici for under arbejdet at være udsat for kræftfremkaldende stoffer ⁽¹¹⁾ —

⁽¹⁾ EFT C 213 E af 31.7.2001, s. 263.

⁽²⁾ EFT C 311 af 7.11.2001, s. 7.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 5.2.2002 (EFT C 284 E af 21.11.2002, s. 88), Rådets fælles holdning af 3.6.2002 (EFT C 197 E af 20.8.2002, s. 1) og Europa-Parlamentets afgørelse af 10.10.2002 (endnu ikke offentliggjort i EUT). Europa-Parlamentets afgørelse af 27.3.2003 og Rådets afgørelse af 8.4.2003.

⁽⁴⁾ EFT L 95 af 16.4.1996, s. 9. Ophævet ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1786/2002/EF (EFT L 271 af 9.10.2002, s. 1).

⁽⁵⁾ EFT L 365 af 31.12.1994, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 262 af 27.9.1976, s. 201. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/11/EF (EUT L 42 af 15.2.2003, s. 45).

⁽⁷⁾ EFT 196 af 16.8.1967, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2001/59/EF (EFT L 225 af 21.8.2001, s. 1).

⁽⁸⁾ EFT L 355 af 30.12.1998, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens afgørelse 2000/368/EF (EFT L 136 af 8.6.2000, s. 108).

⁽⁹⁾ EFT L 136 af 8.6.2000, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT L 183 af 29.6.1989, s. 1.

⁽¹¹⁾ EFT L 196 af 26.7.1990, s. 1. Senest ændret ved direktiv 1999/38/EF (EFT L 138 af 1.6.1999, s. 66).

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 3**Artikel 1*

De stoffer, der er opført i bilaget, tilføjes til de stoffer, der er opført under punkt 29, 30 og 31 i tillægget til bilag I til direktiv 76/769/EØF.

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

*Artikel 4**Artikel 2*

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest den 15. juli 2004 de love og administrative bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Medlemsstaterne anvender disse love og administrative bestemmelser fra den 15. januar 2005.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. maj 2003.

2. De i stk. 1 nævnte love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

På Europa-Parlamentets vegne

På Rådets vegne

P. COX

G. DRYG

Formand

Formand

BILAG

Punkt 29 — Kræftfremkaldende: kategori 2

Stoffer	Indeksnummer	EF-nummer	CAS-nummer
Cobaltdichlorid	027-004-00-5	231-589-4	7646-79-9
Cobaltsulfat	027-005-00-0	233-334-2	10124-43-3
Cadmiumfluorid	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Chrysen	601-048-00-0	205-923-4	218-01-9
Benzo[e]pyren	601-049-00-6	205-892-7	192-97-2
2,2'-Bioxiran; 1,2:3,4-diepoxybutan	603-060-00-1	215-979-1	1464-53-5
2,3-Epoxypropan-1-ol; glycidol	603-063-00-8	209-128-3	556-52-5
2,4-Dinitrotoluen [1]; dinitrotoluen [2]; dinitrotoluen, teknisk	609-007-00-9	204-450-0 [1] 246-836-1 [2]	121-14-2 [1] 25321-14-6 [2]
2,6-Dinitrotoluen	609-049-00-8	210-106-0	606-20-2
Hydrazin-tri-nitromethan	609-053-00-X	414-850-9	—
Azobenzen	611-001-00-6	203-102-5	103-33-3
o-Dianisidin baserede azofarvestoffer; 4,4'-diarylazo-3,3'-dimethoxybiphenyl farvestoffer, undtagen sådanne nævnt andetsteds i bilag I til direktiv 67/548/EØF	611-029-00-9	—	—
o-Toluidin baserede azofarvestoffer; 4,4'-diarylazo-3,3'-dimethylbiphenyl farvestoffer, undtagen sådanne nævnt andetsteds i bilag I til direktiv 67/548/EØF	611-030-00-4	—	—
1,4,5,8-Tetraaminoanthraquinon, C.1. Disperse blue 1	611-032-00-5	219-603-7	2475-45-8

Punkt 30 — Mutagene: kategori 2

Stoffer	Indeksnummer	EF-nummer	CAS-nummer
Cadmiumfluorid	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Cadmiumchlorid	048-008-00-3	233-296-7	10108-64-2
2,2'-Bioxiran; 1,2:3,4-diepoxybutan	603-060-00-1	215-979-1	1464-53-5

Punkt 31 — Reproduktionstoksiske: kategori 2

Stoffer	Indeksnummer	EF-nummer	CAS-nummer
Cadmiumfluorid	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Cadmiumchlorid	048-008-00-3	233-296-7	10108-64-2
2,3-Epoxypropan-1-ol; glycidol	603-063-00-8	209-128-3	556-52-5
2-Methoxypropanol	603-106-00-0	216-455-5	1589-47-5
4,4'-Isobutylethylidendiphenol; 2,2-bis (4'-hydroxyphenyl)-4-methylpentan	604-024-00-8	401-720-1	6807-17-6
2-Methoxypropylacetat	607-251-00-0	274-724-2	70657-70-4
Tridemorph (ISO); 2,6-dimethyl-4-tridecylmorpholin	613-020-00-5	246-347-3	24602-86-6
Cycloheximid	613-140-00-8	200-636-0	66-81-9

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2003/35/EF

af 26. maj 2003

om mulighed for offentlig deltagelse i forbindelse med udarbejdelse af visse planer og programmer på miljøområdet og om ændring af Rådets direktiv 85/337/EØF og 96/61/EF for så vidt angår offentlig deltagelse og adgang til klage og domstolsprøvelse

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 175,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽³⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽⁴⁾, på grundlag af Forligsudvalgets fælles udkast af 15. januar 2003, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabets lovgivning på miljøområdet skal bl.a. bidrage til bevarelse, beskyttelse og forbedring af miljøkvaliteten og beskyttelse af menneskers sundhed.
- (2) Fællesskabets miljølovgivning omfatter bestemmelser, som bemyndiger offentlige myndigheder og andre organer til at træffe beslutninger, som kan få en væsentlig indflydelse på miljøet samt på menneskers sundhed og velbefindende.
- (3) En effektiv offentlig deltagelse i beslutningsprocessen giver offentligheden mulighed for at fremsætte udtalelser og give udtryk for betænkeligheder, som kan være relevante for beslutningerne, og som beslutningstageren kan tage hensyn til, således at ansvarlighed og gennemsigtighed i beslutningsprocessen fremmes og offentlighedens opmærksomhed omkring miljøspørgsmål og dens støtte til beslutningerne øges.
- (4) En sådan deltagelse, herunder deltagelse af sammenslutninger, organisationer og grupper, især ikke-statslige organisationer, som fremmer miljøbeskyttelse, bør derfor fremmes, bl.a. ved at fremme uddannelse af offentligheden på miljøområdet.

(5) Den 25. juni 1998 undertegnede Det Europæiske Fællesskab FN/ECE-konventionen om adgang til oplysninger, offentlig deltagelse i beslutningsprocesser samt adgang til klage og domstolsprøvelse på miljøområdet (Århus-konventionen). Fællesskabets lovgivning bør derfor behørigt tilpasses til konventionen, så Fællesskabet kan ratificere denne.

(6) Et af Århus-konventionens formål er at sikre retten til offentlig deltagelse i beslutningstagning på miljøområdet med henblik på at bidrage til at beskytte ethvert menneskes ret til at leve i et miljø, der er passende for hans eller hendes sundhed og trivsel.

(7) Artikel 6 i Århus-konventionen indeholder bestemmelser om offentlig deltagelse i forbindelse med afgørelser vedrørende de konkrete aktiviteter, der er opført i konventionens bilag I, og aktiviteter, som ikke er indeholdt i nævnte bilag I, men som kan have væsentlig indvirkning på miljøet.

(8) Artikel 7 i Århus-konventionen indeholder bestemmelser om offentlig deltagelse i planer og programmer vedrørende miljøet.

(9) Artikel 9, stk. 2 og 4, i Århus-konventionen indeholder bestemmelser om adgang til ved en domstol eller ved andre procedurer at få prøvet den materielle og procesuelle lovlighed af enhver afgørelse, handling eller undtagelse, der er omfattet af bestemmelserne om offentlig deltagelse i konventionens artikel 6.

(10) Der bør fastsættes bestemmelser vedrørende visse direktiver på miljøområdet, som kræver, at medlemsstaterne skal fremlægge planer og programmer vedrørende miljøet, men som ikke indeholder tilstrækkelige bestemmelser om offentlig deltagelse, så der sikres offentlig deltagelse i overensstemmelse med bestemmelserne i Århus-konventionen, særlig dens artikel 7. I anden relevant fællesskabslovgivning findes der allerede bestemmelser om offentlig deltagelse i udarbejdelse af planer og programmer, og i fremtiden vil der fra starten blive medtaget krav om offentlig deltagelse på linje med Århus-konventionen i den relevante lovgivning.

⁽¹⁾ EFT C 154 E af 29.5.2001, s. 123.

⁽²⁾ EFT C 221 af 7.8.2001, s. 65.

⁽³⁾ EFT C 357 af 14.12.2001, s. 58.

⁽⁴⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 23.10.2001 (EFT C 112 E af 9.5.2002, s. 125), Rådets fælles holdning af 25.4.2002 (EFT C 170 E af 16.7.2002, s. 22) og Europa-Parlamentets afgørelse af 5.9.2002 (endnu ikke offentliggjort i EUT). Europa-Parlamentets afgørelse af 30.1.2003 og Rådets afgørelse af 4.3.2003.

- (11) Rådets direktiv 85/337/EØF af 27. juni 1985 om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet ⁽¹⁾ og Rådets direktiv 96/61/EF af 24. september 1996 om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening ⁽²⁾ bør ændres, så de fuldt ud opfylder bestemmelserne i Århus-konventionen, særlig dennes artikel 6 og artikel 9, stk. 2 og 4.
- (12) Målet for dette direktiv, som er at bidrage til opfyldelsen af de forpligtelser, der følger af Århus-konventionen, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor, på grund af direktivets omfang og virkninger, bedre gennemføres på fællesskabsplan. Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går direktivet ikke ud over, hvad der er nødvendigt med henblik på at opfylde dette mål —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Formål

Formålet med dette direktiv er at bidrage til opfyldelsen af de forpligtelser, der følger af Århus-konventionen, navnlig gennem

- a) offentlig deltagelse i forbindelse med udarbejdelse af visse planer og programmer på miljøområdet
- b) bedre offentlig deltagelse, herunder fastsættelse af bestemmelser om adgang til klage og domstolsprøvelse inden for rammerne af direktiv 85/337/EØF og 96/61/EF.

Artikel 2

Offentlig deltagelse i planer og programmer

1. I denne artikel forstås ved »offentligheden« en eller flere fysiske eller juridiske personer og i henhold til national lovgivning eller praksis disses foreninger, organisationer eller grupper.

2. Medlemsstaterne sikrer, at offentligheden tidligt og på en effektiv måde får mulighed for at deltage i udarbejdelse og ændringer eller ajourføring af de planer eller programmer, som kræves udarbejdet i henhold til bestemmelserne i bilag I.

Medlemsstaterne sikrer med henblik herpå:

- a) at offentligheden informeres ved offentlige opslag eller andre egnede midler såsom elektroniske medier, hvor det er muligt, om forslag til sådanne planer eller programmer eller ændring eller ajourføring heraf, og at de relevante oplys-

ninger vedrørende sådanne forslag stilles til rådighed for offentligheden, herunder bl.a. oplysninger om retten til at deltage i beslutningsprocesser og om den kompetente myndighed, som kommentarer og spørgsmål kan rettes til

- b) at offentligheden kan fremkomme med kommentarer og udtalelser, mens alle muligheder stadig står åbne, og inden der træffes afgørelser om planerne og programmerne
- c) at der, når disse afgørelser træffes, tages behørigt hensyn til resultaterne af den offentlige deltagelse
- d) at den kompetente myndighed efter at have behandlet kommentarer og udtalelser fra offentligheden gør en rimelig indsats for at oplyse offentligheden om de afgørelser, der er truffet, og om de begrundelser og overvejelser, der ligger til grund for disse afgørelser, herunder information om processen for offentlig deltagelse.

3. Medlemsstaterne udpeger den del af offentligheden, der kan deltage som omhandlet i stk. 2, herunder relevante ikke-statslige organisationer, som opfylder alle krav i henhold til national lovgivning, såsom organisationer, der arbejder for at fremme miljøbeskyttelse.

Medlemsstaterne fastsætter foranstaltninger for offentlighedens deltagelse i overensstemmelse med denne artikel med henblik på, at offentligheden kan forberede sig og deltage på en effektiv måde.

Der fastsættes rimelige tidsrammer, der er tilstrækkelige til gennemførelse af de forskellige etaper i offentlighedens deltagelse som fastsat i denne artikel.

4. Denne artikel finder ikke anvendelse på planer og programmer, der udelukkende er udarbejdet med henblik på det nationale forsvar eller som er fastlagt med henblik på civile katastrofesituationer.

5. Denne artikel finder ikke anvendelse på de i bilag I omhandlede planer og programmer, som er omfattet af en procedure for offentlig deltagelse i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/42/EF af 27. juni 2001 om vurdering af bestemte planers og programmers virkning på miljøet ⁽³⁾ eller i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/60/EF af 23. oktober 2000 om fastlæggelse af en ramme for Fællesskabets vandpolitiske foranstaltninger ⁽⁴⁾.

Artikel 3

Ændring af direktiv 85/337/EØF

Direktiv 85/337/EØF ændres således:

- 1) I artikel 1, stk. 2, tilføjes følgende definitioner:

⁽¹⁾ EFT L 175 af 5.7.1985, s. 40. Ændret ved direktiv 97/11/EF (EFT L 73 af 14.3.1997, s. 5).

⁽²⁾ EFT L 257 af 10.10.1996, s. 26.

⁽³⁾ EFT L 197 af 21.7.2001, s. 30.

⁽⁴⁾ EFT L 327 af 22.12.2000, s. 1. Ændret ved beslutning nr. 2455/2001/EF (EFT L 331 af 15.12.2001, s. 1).

»Offentligheden«: en eller flere fysiske eller juridiske personer og i henhold til national lovgivning eller praksis disses foreninger, organisationer eller grupper.

»Den berørte offentlighed«: den del af offentligheden, som er berørt af, kan blive berørt af eller har en interesse i de beslutningsprocedurer på miljøområdet, der nævnt i artikel 2, stk. 2; med henblik på denne definition anses ikke-statslige organisationer, der arbejder for at fremme miljøbeskyttelse, og som opfylder alle krav efter national lovgivning, for at have en interesse.«

2) Artikel 1, stk. 4, affattes således:

»4. Medlemsstaterne kan fra sag til sag, såfremt der er hjemmel hertil i national lovgivning, beslutte ikke at anvende dette direktiv på projekter, der tager sigte på nationalt forsvar, hvis de vurderer, at en sådan anvendelse ville skade dette sigte.«

3) Artikel 2, stk. 3, litra a) og b), affattes således:

a) undersøge, om der bør foretages en anden form for vurdering

b) stille oplysninger, der er fremkommet i henhold til andre former for vurdering som nævnt under litra a), oplysninger vedrørende en sådan undtagelse samt grundene til, at den er blevet indrømmet, til rådighed for den berørte offentlighed.«

4) Artikel 6, stk. 2 og 3, erstattes af følgende stykker:

»2. Offentligheden informeres ved offentligt opslag eller andre egnede midler såsom elektroniske medier, hvor det er muligt, om følgende tidligt i de beslutningsprocedurer på miljøområdet, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, og senest, så snart oplysningerne med rimelighed kan gives:

a) ansøgningen om tilladelse

b) det forhold, at projektet er omfattet af en procedure med miljøkonsekvensvurdering, og eventuelt at artikel 7 gælder

c) de kompetente myndigheder, der har ansvaret for at træffe afgørelsen, hvorfra der kan indhentes relevante oplysninger, hvortil kommentarer eller spørgsmål kan rettes samt nærmere oplysninger om fristerne for fremsendelse af bemærkninger eller spørgsmål

d) karakteren af eventuelle afgørelser eller udkastet til afgørelsen, hvis et sådant foreligger

e) hvorvidt de oplysninger, der er indhentet i henhold til artikel 5, er til rådighed

f) hvornår, hvor og hvordan de relevante oplysninger stilles til rådighed

g) hvilke foranstaltninger der er truffet med henblik på offentlig deltagelse, jf. stk. 5.

3. Medlemsstaterne sikrer, at den berørte offentlighed får adgang til følgende inden for rimelige tidsfrister:

a) alle oplysninger, der er indhentet i henhold til artikel 5

b) i overensstemmelse med national lovgivning de vigtigste rapporter og anbefalinger, der er indgivet til den eller de kompetente myndigheder på det tidspunkt, hvor den berørte offentlighed informeres i henhold til stk. 2

c) i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/4/EF af 28. januar 2003 om offentlig adgang til miljøoplysninger (*) andre end de i stk. 2 omhandlede oplysninger, som har relevans for afgørelsen i overensstemmelse med artikel 8, og som først er til rådighed, efter at den berørte offentlighed er blevet informeret i henhold til stk. 2 i nærværende artikel.

4. Den berørte offentlighed skal tidligt og effektivt have mulighed for at deltage i de beslutningsprocedurer på miljøområdet, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, og skal med henblik herpå have ret til at fremsætte kommentarer og udtalelser, mens alle muligheder stadig står åbne, over for den eller de kompetente myndigheder, inden der træffes afgørelse vedrørende tilladelsen.

5. De nærmere bestemmelser om information af offentligheden (f.eks. ved opslag inden for en vis radius eller offentliggørelse i lokale dagblade) og høring af den berørte offentlighed (f.eks. ved skriftlig forelæggelse eller offentlig høring) fastlægges af medlemsstaterne.

6. Der fastsættes rimelige tidsrammer for de forskellige faser, der giver tilstrækkelig tid til at informere offentligheden og til, at den berørte offentlighed kan forberede sig på og opnå reel deltagelse i de miljøbeslutningsprocedurer, der er omfattet af denne artikel.

(*) EUT L 41 af 14.2.2003, s. 26.«

5) Artikel 7 ændres således:

a) Stk. 1 og 2 affattes således:

»1. Konstaterer en medlemsstat, at et projekt vil kunne få betydelig indvirkning på miljøet i en anden medlemsstat, eller anmoder en medlemsstat, der vil kunne blive berørt i betydelig grad, herom, fremsender den medlemsstat, på hvis område projektet påtænkes udført, snarest muligt og senest på det tidspunkt, hvor den oplyser sine egne borgere derom, bl.a. følgende oplysninger til den berørte medlemsstat:

a) en beskrivelse af projektet tillige med alle foreliggende oplysninger om dets eventuelle grænseoverskridende virkninger

b) oplysninger om karakteren af den afgørelse der vil kunne træffes

og giver den anden medlemsstat en rimelig frist til at angive, om den ønsker at deltage i de beslutningsprocedurer på miljøområdet, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, og kan tilføje de oplysninger, der er nævnt i stk. 2 i nærværende artikel.

2. Hvis en medlemsstat, som modtager oplysninger i medfør af stk. 1, angiver, at den agter at deltage i de beslutningsprocedurer på miljøområdet, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, skal den medlemsstat, på hvis område projektet påtænkes udført, hvis den ikke allerede har gjort dette, sende den berørte medlemsstat de oplysninger, der skal gives i henhold til artikel 6, stk. 2, og stilles til rådighed i henhold til artikel 6, stk. 3, litra a) og b).«

b) Stk. 5 affattes således:

»5. De nærmere bestemmelser for gennemførelsen af denne artikel kan fastlægges af de berørte medlemsstater og skal være af en sådan karakter, at de giver den berørte offentlighed på den berørte medlemsstats område mulighed for effektivt at deltage i de beslutningsprocedurer på miljøområdet, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, vedrørende projektet.«

6) Artikel 9 ændres således:

a) Stk. 1 affattes således:

»1. Når der er truffet beslutning om at give eller afslå tilladelse, informerer den (de) kompetente myndighed(er) offentligheden herom i overensstemmelse med de relevante procedurer, og stiller følgende information til rådighed for offentligheden:

- indholdet af beslutningen og de betingelser, der eventuelt er knyttet til beslutningen
- efter at have undersøgt de betænkeligheder og synspunkter, som den berørte offentlighed har givet udtryk for, de vigtigste begrundelser og overvejelser, der ligger til grund for beslutningen, herunder information om proceduren for offentlig deltagelse
- om fornødent en beskrivelse af de vigtigste foranstaltninger til at undgå, nedbringe og om muligt neutralisere de værste skadelige virkninger.«

b) Stk. 2 affattes således:

»2. Den eller de kompetente myndigheder underretter alle medlemsstater, der er blevet hørt i overensstemmelse med artikel 7, og sender dem de oplysninger, der henvises til i stk. 1 i nærværende artikel.

De hørte medlemsstater sikrer, at de pågældende oplysninger stilles til rådighed på passende vis for den berørte offentlighed på deres eget område.«

7) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 10a

Medlemsstaterne sikrer inden for rammerne af deres relevante nationale lovgivning, at medlemmerne af den berørte offentlighed:

- a) som har tilstrækkelig interesse, eller
- b) som gør gældende at en rettighed er krænkede, når dette er en forudsætning i henhold til en medlemsstats forvaltningsretlige regler,

har adgang til ved en domstol eller et andet uafhængigt og upartisk ved lov nedsat organ at få prøvet den materielle og processuelle lovlighed af enhver afgørelse, handling eller undladelse, der er omfattet af dette direktivs bestemmelser om offentlig deltagelse.

Medlemsstaterne afgør, på hvilket stadium der kan rejses indsigelse mod afgørelser, handlinger eller undladelser.

Medlemsstaterne fastsætter, hvad der forstås ved tilstrækkelig interesse og krænkelse af en rettighed, i overensstemmelse med målet om at give den berørte offentlighed vidtgående adgang til klage og domstolsprøvelse. Med henblik på litra a) anses den interesse, som enhver ikke-statslig organisation, jf. artikel 1, stk. 2, måtte have, for tilstrækkelig. I forbindelse med litra b) anses sådanne organisationer også for at have rettigheder, der kan krænkede.

Denne artikel udelukker ikke muligheden for at indgive en foreløbig klage til en administrativ myndighed og påvirker ikke kravet om, at de administrative klagemuligheder skal være udtømt, inden sagen kan påklages eller indbringes for domstolene, såfremt et sådant krav findes i den nationale lovgivning.

Disse procedurer skal være fair, rimelige, betimelige og ikke uoverkommeligt dyre.

Med henblik på at gøre bestemmelserne i denne artikel mere effektive sikrer medlemsstaterne, at praktiske oplysninger om adgang til klage- og domstolsprøvelse stilles til rådighed for offentligheden.«

8) I bilag I tilføjes følgende punkt:

- »22. Enhver ændring eller udvidelse af projekter, der er opført i dette bilag, såfremt en sådan ændring eller udvidelse i sig selv opfylder de eventuelle tærskelværdier, der er fastsat i dette bilag.«

9) I bilag II, punkt 13, første led, in fine, tilføjes følgende:

»(ændring eller udvidelse, som ikke er omfattet af bilag I)«

Artikel 4

Ændring af direktiv 96/61/EF

Direktiv 96/61/EF ændres således:

1) Artikel 2 ændres således:

a) Følgende punktum tilføjes i nr. 10, litra b):

»I forbindelse med denne definition anses enhver ændring eller udvidelse af et anlæg for at være væsentlig, når ændringen eller udvidelsen i sig selv opfylder de eventuelle tærskelværdier i bilag I.«

b) Følgende numre tilføjes:

»13) »offentligheden«: en eller flere fysiske eller juridiske personer og i henhold til national lovgivning eller praksis disses foreninger, organisationer eller grupper

14) »den berørte offentlighed«: den del af offentligheden, som er berørt af, kan blive berørt af eller har en interesse i beslutningsprocesser om udstedelse eller ajourføring af en tilladelse eller af vilkårene herfor; med sigte på denne definition skal ikke-statslige organisationer, der arbejder for at fremme miljøbeskyttelse, og som opfylder alle krav efter national lovgivning, anses for at have en interesse.«

2) I artikel 6, stk. 1, første afsnit, tilføjes følgende led:

»— de væsentligste af de eventuelle alternativer, som ansøgeren har undersøgt, i form af et resumé«

3) Artikel 15 ændres således:

a) Stk. 1 affattes således:

»1. Medlemsstaterne sikrer, at den berørte offentlighed tidligt og på en effektiv måde får mulighed for at deltage i proceduren vedrørende

— udstedelse af en godkendelse til nye anlæg

— udstedelse af en godkendelse til en grundlæggende driftsmæssig ændring af eksisterende anlæg

— ajourføring af en godkendelse eller godkendelsesvilkårene for anlæg i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, første led.

Proceduren i bilag V finder anvendelse i forbindelse med denne deltagelse.«

b) Følgende stykke tilføjes:

»5. Når der er truffet en afgørelse, underretter den kompetente myndighed i overensstemmelse med de relevante procedurer offentligheden og stiller følgende oplysninger til rådighed for den:

a) afgørelsens indhold, herunder en kopi af godkendelsen og af vilkårene samt eventuelle senere ajourføringer, og

b) efter at have undersøgt de betænkeligheder og synspunkter, som den berørte offentlighed har givet udtryk for, de begrundelser og overvejelser, som ligger til grund for afgørelsen, herunder information om proceduren for offentlig deltagelse.«

4) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 15a

Adgang til klage og domstolsprøvelse

Medlemsstaterne sikrer inden for rammerne af deres relevante nationale lovgivning, at medlemmerne af den berørte offentlighed:

a) som har tilstrækkelig interesse, eller

b) som gør gældende, at en rettighed er krænkede, når dette er en forudsætning i henhold til en medlemsstats forvaltningsretlige regler,

har adgang til ved en domstol eller ved et andet uafhængigt og upartisk ved lov nedsat organ at få prøvet den materielle og processuelle lovlighed af enhver afgørelse, handling eller undladelse, der er omfattet af dette direktivs bestemmelser om offentlig deltagelse.

Medlemsstaterne afgør, på hvilket stadium der kan rejses indsigelse mod afgørelser, handlinger eller undtagelser.

Medlemsstaterne fastsætter, hvad der forstås ved tilstrækkelig interesse og krænkelse af en rettighed, i overensstemmelse med målet om at give den berørte offentlighed vidtgående adgang til klage og domstolsprøvelse. Med henblik herpå anses den interesse, som enhver ikke-statslig organisation, jf. artikel 2, nr. 14), måtte have, for tilstrækkelig, jf. litra a). Sådanne organisationer anses også for at have rettigheder, der kan krænkede, jf. litra b).

Denne artikel udelukker ikke muligheden for at indgive en foreløbig klage til en administrativ myndighed og påvirker ikke kravet om, at de administrative klagemuligheder skal være udtømt, inden sagen kan påklages eller indbringes for domstolene, såfremt et sådant krav findes i den nationale lovgivning.

Disse procedurer skal være fair, rimelige, betimelige og ikke uoverkommeligt dyre.

Med henblik på at gøre bestemmelserne i denne artikel mere effektive sikrer medlemsstaterne, at praktiske oplysninger om adgang til klage- og domstolsprøvelse stilles til rådighed for offentligheden.«

5) Artikel 17 ændres således:

a) Stk. 1 affattes således:

»1. Konstaterer en medlemsstat, at driften af et anlæg vil kunne få en betydelig, negativ indvirkning på miljøet i en anden medlemsstat, eller anmoder en medlemsstat, der kunne blive berørt i betydelig grad, herom, fremsender den medlemsstat, på hvis område der blev ansøgt om godkendelse i henhold til artikel 4 eller artikel 12, stk. 2, den anden medlemsstat de oplysninger, der skal gives eller stilles til rådighed i henhold til bilag V, samtidig med at den stiller disse til rådighed for sine egne statsborgere. Disse oplysninger danner grundlag for nødvendige konsultationer som led i de bilaterale forbindelser mellem de to medlemsstater på baggrund af princippet om gensidighed og lige behandling.«

b) Følgende stykker tilføjes:

»3. Den kompetente myndighed tager hensyn til resultaterne af de konsultationer, der omhandles i stk. 1 og 2, når den træffer afgørelse vedrørende ansøgningen.

4. Den kompetente myndighed underretter enhver medlemsstat, som er blevet hørt i henhold til stk. 1, om den afgørelse, der er blevet truffet vedrørende ansøgningen, og tilstiller den de oplysninger, der omhandles i artikel 15, stk. 5. Den pågældende medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at disse oplysninger stilles til rådighed på passende vis for den berørte offentlighed på dens eget område.«

6) Det i bilag II til dette direktiv viste bilag V tilføjes.

*Artikel 5***Rapporter og revision**

Inden den 25. juni 2009 sender Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om direktivets anvendelse og virkning. Med henblik på yderligere at integrere miljøbeskyttelseskrav i overensstemmelse med traktatens artikel 6 og under hensyntagen til den indhøstede erfaring i forbindelse med

anvendelsen af dette direktiv i medlemsstaterne vil nævnte rapport i givet fald blive ledsaget af forslag til ændring af dette direktiv. Kommissionen vil især overveje muligheden for at udvide dette direktivs anvendelsesområde til andre planer og programmer, der vedrører miljøet.

*Artikel 6***Gennemførelse**

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 25. juni 2005. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

*Artikel 7***Ikrafttræden**

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

*Artikel 8***Adressater**

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. maj 2003.

På Europa-Parlamentets vegne

P. COX

Formand

På Rådets vegne

G. DRYG

Formand

BILAG I

BESTEMMELSER FOR DE PLANER OG PROGRAMMER, DER ER ANFØRT I ARTIKEL 2

- a) Artikel 7, stk. 1, i Rådets direktiv 75/442/EØF af 15. juli 1975 om affald ⁽¹⁾
- b) Artikel 6, i Rådets direktiv 91/157/EØF af 18. marts 1991 om batterier og akkumulatorer, der indeholder farlige stoffer ⁽²⁾
- c) Artikel 5, stk. 1, i Rådets direktiv 91/676/EØF af 12. december 1991 om beskyttelse af vand mod forurening forårsaget af nitrater, der stammer fra landbruget ⁽³⁾
- d) Artikel 6, stk. 1, i Rådets direktiv 91/689/EØF af 12. december 1991 om farligt affald ⁽⁴⁾
- e) Artikel 14 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/62/EF af 20. december 1994 om emballage og emballageaffald ⁽⁵⁾
- f) Artikel 8, stk. 3, i Rådets direktiv 96/62/EF af 27. december 1996 om vurdering og styring af luftkvalitet ⁽⁶⁾

⁽¹⁾ EFT L 194 af 25.7.1975, s. 39. Senest ændret ved Kommissionens beslutning 96/350/EF (EFT L 135 af 6.6.1996, s. 32).

⁽²⁾ EFT L 78 af 26.3.1991, s. 38. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 98/101/EF (EFT L 1 af 5.1.1999, s. 1).

⁽³⁾ EFT L 375 af 31.12.1991, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 377 af 31.12.1991, s. 20. Senest ændret ved direktiv 94/31/EF (EFT L 168 af 2.7.1994, s. 28).

⁽⁵⁾ EFT L 365 af 31.12.1994, s. 10.

⁽⁶⁾ EFT L 296 af 21.11.1996, s. 55.

BILAG II

I direktiv 96/61/EF tilføjes følgende bilag:

»BILAG V

Offentlig deltagelse i beslutningsprocessen

1. Offentligheden informeres tidligt i en beslutningsprocedure (ved offentlig bekendtgørelse eller ved egnede midler såsom elektroniske medier, hvor det er muligt), eller senest så snart oplysningerne med rimelighed kan foreligge, om følgende:
 - a) ansøgningen om godkendelse eller eventuelt forslaget om ajourføring af en godkendelse eller godkendelsesvilkårene i overensstemmelse med artikel 15, stk. 1, herunder en beskrivelse af de punkter, der er anført i artikel 6, stk. 1
 - b) i relevante tilfælde det forhold, at en afgørelse er omfattet af en national eller grænseoverskridende procedure til vurdering af virkningerne på miljøet eller konsultationer mellem medlemsstater i overensstemmelse med artikel 17
 - c) oplysninger om de kompetente myndigheder, der har ansvaret for at træffe afgørelsen, hvorfra alle relevante oplysninger kan indhentes, hvortil kommentarer eller spørgsmål kan rettes og nærmere oplysninger om fristerne for fremsendelse af bemærkninger og spørgsmål
 - d) karakteren af mulige afgørelser eller udkast til afgørelsen, hvis en sådan foreligger
 - e) eventuelt oplysninger vedrørende et forslag til ajourføring af en tilladelse eller vilkårene for tilladelsen
 - f) angivelse af hvornår, hvor og hvordan de relevante oplysninger vil blive stillet til rådighed
 - g) oplysninger om hvilke foranstaltninger der er truffet for offentlig deltagelse og konsultation i henhold til punkt 5.
2. Medlemsstaterne sikrer, at den berørte offentlighed får adgang til følgende inden for passende tidsfrister:
 - a) i overensstemmelse med national lovgivning til de vigtigste rapporter og anbefalinger, der er indgivet til den kompetente myndighed eller myndigheder, når den berørte offentlighed skal informeres i henhold til punkt 1
 - b) i overensstemmelse med bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/4/EF af 28. januar 2003 om offentlig adgang til miljøoplysninger (*) til andre oplysninger end de i punkt 1 omhandlede, som har relevans for afgørelsen i overensstemmelse med artikel 8, og som først er til rådighed, efter at den berørte offentlighed blev informeret i henhold til punkt 1.
3. Den berørte offentlighed har ret til at fremsætte kommentarer og udtalelser til den kompetente myndighed, inden der træffes en afgørelse.
4. Ved den endelige afgørelse skal der tages behørig hensyn til resultaterne af de konsultationer, der er afholdt i henhold til dette bilag.
5. De detaljerede ordninger til information af offentligheden (f.eks. ved opslag inden for en vis radius eller offentliggørelse i lokale dagblade) og høring af den berørte offentlighed (f.eks. ved skriftlige forelæggelser eller ved offentlig høring) fastlægges af medlemsstaterne. Der skal fastsættes rimelige tidsrammer for de forskellige faser, der giver tilstrækkelig tid til at informere offentligheden og til, at den berørte offentlighed kan forberede sig på og opnå reel deltagelse i de miljøbeslutningsprocedurer, der er omfattet af dette bilag.

(*) EUT L 41 af 14.2.2003, s. 26.«

ERKLÆRING FRA KOMMISSIONEN

Med henvisning til Kommissionens arbejdsprogram for 2003 bekræfter Kommissionen, at den, formodentlig i første kvartal af 2003, vil forelægge et forslag til direktiv om implementering af Århus-konventionen for så vidt angår adgang til klage og domstolsprøvelse.

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2003/36/EF

af 26. maj 2003

om 25. ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske)

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådets direktiv 76/769/EØF ⁽⁴⁾ begrænser markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater.
- (2) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger falder ind under den handlingsplan, der er omhandlet i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 646/96/EF af 29. marts 1996 om en handlingsplan for kræftbekæmpelse som led i indsatsen inden for folkesundhed (1996-2000) ⁽⁵⁾.
- (3) For at opnå en bedre sundhedsbeskyttelse og forbruger-sikkerhed bør stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske, samt præparater indeholdende disse stoffer ikke markedsføres til privat brug.
- (4) I Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/60/EF af 20. december 1994 om fjortende ændring af direktiv 76/769/EØF ⁽⁶⁾ indførtes der i form af et tillæg til punkt 29, 30 og 31 i bilag I til direktiv 76/769/EØF en liste over stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske i kategori 1 eller 2, og som ikke må anvendes i stoffer og præparater, der markedsføres til privat brug.

(5) I henhold til direktiv 94/60/EF skal denne liste ajourføres kort efter offentliggørelsen af en tilpasning til den tekniske udvikling af bilag I til Rådets direktiv 67/548/EØF af 27. juni 1967 om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer ⁽⁷⁾, for så vidt angår stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske i kategori 1 eller 2.

(6) I Kommissionens direktiv 2001/59/EF ⁽⁸⁾ om 28. tilpasning til den tekniske udvikling af (særlig bilag I til) direktiv 67/548/EØF er der opført to stoffer, der for nylig er klassificeret som kræftfremkaldende i kategori 1, 19 stoffer, der for nylig er klassificeret som kræftfremkaldende i kategori 2, fem stoffer, der for nylig er klassificeret som mutagene i kategori 2, ét stof, der for nylig er klassificeret som reproduktionstoksisk i kategori 1, og 16 stoffer, der for nylig er klassificeret som reproduktionstoksiske i kategori 2.

(7) Disse stoffer bør tilføjes til listen i tillægget til bilag I til direktiv 76/769/EØF.

(8) Der er taget hensyn til risici og fordele ved de stoffer, der ved direktiv 2001/59/EF for nylig er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske i kategori 1 eller 2.

(9) Dette direktiv berører ikke Fællesskabets minimumsforskrifter for beskyttelse af arbejdstagerne som fastsat i Rådets direktiv 89/391/EØF af 12. juni 1989 om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet ⁽⁹⁾ og i særdirektiverne vedtaget på grundlag heraf, herunder Rådets direktiv 90/394/EØF af 28. juni 1990 om beskyttelse af arbejdstagerne mod risici for under arbejdet at være udsat for kræftfremkaldende stoffer ⁽¹⁰⁾ —

⁽¹⁾ EFT C 126 E af 28.5.2002, s. 398.

⁽²⁾ EFT C 221 af 17.9.2002, s. 8.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 11.6.2002 (endnu ikke offentliggjort i EUT), Rådets fælles holdning af 21.1.2003 (EUT C 64 E af 18.3.2003, s. 6) og Europa-Parlamentets beslutning af 10.4.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

⁽⁴⁾ EFT L 262 af 27.9.1976, s. 201. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2002/62/EF (EFT L 183 af 12.7.2002, s. 58).

⁽⁵⁾ EFT L 95 af 16.4.1996, s. 9. Ophævet 31.12.2002 ved afgørelse nr. 1786/2002/EF (EFT L 271 af 9.10.2002, s. 1).

⁽⁶⁾ EFT L 365 af 31.12.1994, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT 196 af 16.8.1967, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2001/59/EF (EFT L 225 af 21.8.2001, s. 1).

⁽⁸⁾ EFT L 225 af 21.8.2001, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT L 183 af 29.6.1989, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT L 196 af 26.7.1990, s. 1. Senest ændret ved direktiv 1999/38/EF (EFT L 138 af 1.6.1999, s. 66).

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

De stoffer, der er opført i bilaget til dette direktiv, tilføjes til de stoffer, der er opført i tillægget til punkt 29, 30 og 31 i bilag I til direktiv 76/769/EØF. De stoffer, der er opført i bilaget til dette direktiv under punkt 1, litra c), slettes af liste 2 under punkt 29 i bilag I til direktiv 76/769/EØF.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden 25. juni 2004. De underretter straks Kommissionen herom.

Medlemsstaterne anvender disse love og administrative bestemmelser fra 25. december 2004.

2. Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. maj 2003.

På Europa-Parlamentets vegne

P. COX

Formand

På Rådets vegne

G. DRYG

Formand

BILAG

I tillægget til bilag I til direktiv 76/769/EØF foretages følgende ændringer:

1) Listerne i »Punkt 29 — Kræftfremkaldende stoffer« ændres som følger:

a) I listen for kategori 1 indsættes følgende:

Stoffer	Indeksnummer	EF-nummer	CAS-nummer	Noter
Butan (indhold $\geq 0,1$ % butadien (203-450-8)) [1]	601-004-01-8	203-448-7 [1]	106-97-8 [1]	C, S
Isobutan (indhold $\geq 0,1$ % butadien (203-450-8)) [2]		200-857-2 [2]	75-28-5 [2]	
1,3-Butadien Buta-1,3-dien	601-013-00-X	203-450-8	106-99-0	D

b) I listen for kategori 2 indsættes følgende:

Stoffer	Indeksnummer	EF-nummer	CAS-nummer	Noter
Berylliumoxid	004-003-00-8	215-133-1	1304-56-9	E
Natriumchromat	024-018-00-3	231-889-5	7775-11-3	E
Trichlorethylen Trichloroethen	602-027-00-9	201-167-4	79-01-6	
α -Chlortoluen Benzylchlorid	602-037-00-3	202-853-6	100-44-7	E
2,3-Dibrompropan-1-ol 2,3-Dibromo-1-propanol	602-088-00-1	202-480-9	96-13-9	E
Propylenoxid 1,2-Epoxypropan Methyloxiran	603-055-00-4	200-879-2	75-56-9	E
Phenylglycidylether 2,3-Epoxypropyl-phenyl-ether 1,2-Epoxy-3-phenoxypropan	603-067-00-X	204-557-2	122-60-1	E
Furan	603-105-00-5	203-727-3	110-00-9	E
R2,3-Epoxy-1-propanol	603-143-00-2	404-660-4	57044-25-4	E
(R)-1-Chlor-2,3-epoxypropan	603-166-00-8	424-280-2	51594-55-9	
2,3-Dinitrotoluen	609-050-00-3	210-013-5	602-01-7	E
3,4-Dinitrotoluen	609-051-00-9	210-222-1	610-39-9	E
3,5-Dinitrotoluen	609-052-00-4	210-566-2	618-85-9	E
2,5-Dinitrotoluen	609-055-00-0	210-581-4	619-15-8	E
6-Hydroxy-1-(3-isopropoxypropyl)-4-methyl-2-oxo-5-[4-(phenylazo)phenylazo]-1,2-dihydro-3-pyridinecarbonitril	611-057-00-1	400-340-3	85136-74-9	
(6-(4-Hydroxy-3-(2-methoxyphenylazo)-2-sulfonato-7-naphthylamino)-1,3,5-triazin-2,4-diyl)bis[(amino-1-methylethyl)-ammonium]-format	611-058-00-7	402-060-7	108225-03-2	

Stoffer	Indeksnummer	EF-nummer	CAS-nummer	Noter
Trinatrium-[4'-(8-acetylamino-3,6-disulfonato-2-naphthylazo)-4''-(6-benzoylamino-3-sulfonato-2-naphthylazo)-biphenyl-1,3',3'',1'''-tetraolato-O, O', O'', O''']kobber(II)	611-063-00-4	413-590-3	—	
Phenylhydrazin [1]	612-023-00-9	202-873-5 [1]	100-63-0 [1]	E
Phenylhydraziniumchlorid [2]		200-444-7 [2]	59-88-1 [2]	
Phenylhydrazin-hydrochlorid [3]		248-259-0 [3]	27140-08-5 [3]	
Phenylhydraziniumsulfat (2:1) [4]		257-622-2 [4]	52033-74-6 [4]	
Blanding af: N-[3-hydroxy-2-(2-methylacryloylamino-methoxy)-propoxymethyl]-2-methyl-acrylamid; N-[2,3-bis-(2-methylacryloylamino-methoxy)propoxymethyl]-2-methylacrylamid; methacrylamid; 2-methyl-N-(2-methylacryloylamino-methoxymethyl)-acrylamid; N-(2,3-dihydroxy-propoxymethyl)-2-methyl-acrylamid	616-057-00-5	412-790-8	—	

c) I listen for kategori 2 udgår følgende:

Stoffer	Indeksnummer	EF-nummer	CAS-nummer	Noter
Butan (indhold $\geq$ 0,1 % butadien (203-450-8)) [1]	601-004-01-8	203-448-7 [1]	106-97-8 [1]	C,S
Isobutan (indhold $\geq$ 0,1 % butadien (203-450-8)) [2]		200-857-2 [2]	75-28-5 [2]	
1,3-Butadien Buta-1,3-dien	601-013-00-X	203-450-8	106-99-0	D

2) I »Punkt 30 — Mutagene stoffer« i listen for kategori 2 indsættes følgende:

Stoffer	Indeksnummer	EF-nummer	CAS-nummer	Noter
Natriumchromat	024-018-00-3	231-889-5	7775-11-3	E
Butan (indhold $\geq$ 0,1 % butadien (203-450-8)) [1]	601-004-01-8	203-448-7 [1]	106-97-8 [1]	C, S
Isobutan (indhold $\geq$ 0,1 % butadien (203-450-8)) [2]		20-857-2 [2]	75-28-5 [2]	
1,3-Butadien Buta-1,3-dien	601-013-00-X	203-450-8	106-99-0	D
Propylenoxid 1,2-Epoxypropan Methyloxiran	603-055-00-4	200-879-2	75-56-9	E
1,3,5-Tris-[(2S og 2R)-2,3-epoxypropyl]-1,3,5-triazin-2,4,6-(1H,3H,5H)-trion	616-091-00-0	423-400-0	59653-74-6	E

3) Listerne i »Punkt 31 — Reproduktionstoksiske stoffer« ændres som følger:

a) I listen for kategori 1 indsættes følgende:

Stoffer	Indeksnummer	EF-nummer	CAS-nummer	Noter
2-Brompropan	602-085-00-5	200-855-1	75-26-3	E

b) I listen for kategori 2 indsættes følgende:

Stoffer	Indeksnummer	EF-nummer	CAS-nummer	Noter
Flusilazol (ISO) Bis(4-fluorphenyl)(methyl)(1H-1,2,4-triazol-1-ylmethyl)silan	014-017-00-6	—	85509-19-9	E
Blanding af: 4-[[bis-(4-fluorphenyl)methylsilyl]methyl]-4H-1,2,4-triazol; 1-[[bis-(4-fluorphenyl)methylsilyl]-1H-1,2,4-triazol	014-019-00-7	403-250-2	—	E
Bis(2-methoxyethyl)ether	603-139-00-0	203-924-4	111-96-6	
R2,3-Epoxy-1-propanol	603-143-002	404-660-4	57044-25-4	E
Fluazifop-butyl (ISO) Butyl (RS)-2-[4-(5-trifluormethyl-2-pyridyloxy)phenoxy]propanat	607-304-00-8	274-125-6	69806-50-4	
Vinclozolin (ISO) N-3,5-dichlorphenyl-5-methyl-5-vinyl-1,3-oxazolidin-2,4-dion	607-307-00-4	256-599-6	50471-44-8	
Methoxyeddikesyre	607-312-00-1	210-894-6	625-45-6	E
Bis(2-ethylhexyl)phthalat Di(2-ethylhexyl)phthalat DEHP	607-317-00-9	204-211-0	117-81-7	
Dibutylphthalat DBP	607-318-00-4	201-557-4	84-74-2	
(+/-) Tetrahydrofurfuryl-(R)-2-[4-(6-chlorchinoxalin-2-yloxy)-phenyloxy]propanoat	607-373-00-4	414-200-4	119738-06-6	E
Flumioxazin (ISO) N-(7-fluor-3,4-dihydro-3-oxo-4-prop-2-ynyl-2H-1,4-benzoxazin-6-yl)cyclohex-1-en-1,2-dicorboximid	613-166-00-X	—	103361-09-7	
(2RS,3RS)-3-(2-chlorphenyl)-2-(4-fluorphenyl)-[(1H-1,2,4-triazol-1-yl)methyl]-oxiran	613-175-00-9	406-850-2	106325-08-0	
N,N-dimethylacetamid	616-011-00-4	204-826-4	127-19-5	E
Formamid	616-052-00-8	200-842-0	75-12-7	
N-methylacetamid	616-053-00-3	201-182-6	79-16-3	
N-methylformamid	616-056-00-X	204-624-6	123-39-7	E

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 18. marts 2003

om indgåelse af en protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet

(2003/463/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europaftalen om oprettelse af en associering mellem EF og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side ⁽¹⁾ fastsætter visse gensidige handelsindrømmelser for visse landbrugsprodukter.
- (2) Ifølge artikel 19, stk. 4, i Europaftalen skal EF og Estland for hvert enkelt produkt på et ordnet og gensidigt grundlag undersøge mulighederne for at indrømme hinanden yderligere lempelser.
- (3) De første forbedringer af præferenceordningerne under Europaftalen med Estland blev fastsat i protokollen om tilpasning af handelsaspekterne i Europaftalen for at tage hensyn til Republikken Finlands, Kongeriget Sveriges og Republikken Østrigs tiltrædelse af Den Europæiske Union og resultaterne af landbrugsforhandlingerne under Uruguay-runden, herunder forbedringer af de eksisterende præferenceordninger, godkendt ved Rådets afgørelse 1999/86/EF ⁽²⁾.
- (4) Der blev også gennemført forbedringer af præferenceordningerne som følge af forhandlingerne om liberalisering af handelen på landbrugsområdet, der blev afsluttet i 2000. For EF's vedkommende blev disse implementeret fra 1. juli 2000 ved Rådets forordning (EF) nr. 1349/2000 af 19. juni 2000 om visse indrømmelser i

form af EF-toldkontingenter for visse landbrugsprodukter og om tilpasning, som en selvstændig overgangsforanstaltning, af visse indrømmelser på landbrugsområdet, der er fastsat i Europaftalen med Estland ⁽³⁾. Denne anden tilpasning af præferenceordningerne er endnu ikke blevet inkorporeret i Europaftalen i form af en tillægsprotokol.

- (5) Den 31. januar 2002 afsluttedes forhandlingerne om yderligere forbedringer af præferenceordningerne under Europaftalen med Estland. Forhandlingsresultaterne er indtil videre blevet implementeret af parterne i form af selvstændige foranstaltninger, der anvendes fra den 1. juli 2002. For EF's vedkommende er de selvstændige foranstaltninger blevet implementeret ved Rådets forordning (EF) nr. 1151/2002 ⁽⁴⁾.
- (6) Den nye protokol til Europaftalen om tilpasning af handelsaspekterne i Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side (i det følgende benævnt »protokollen«) bør godkendes med henblik på at konsolidere alle indrømmelserne i landbrugsaftalen mellem de to parter, herunder resultaterne af de forhandlinger, der blev afsluttet i 2000 og 2002.
- (7) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks ⁽⁵⁾ blev der fastlagt forvaltningsregler for toldkontingenter, der er baseret på toldangivelsernes kronologiske rækkefølge. Visse toldkontingenter under denne afgørelse bør derfor forvaltes i overensstemmelse med disse regler.

⁽¹⁾ EFT L 68 af 9.3.1998, s. 3.

⁽²⁾ EFT L 29 af 3.2.1999, s. 9.

⁽³⁾ EFT L 155 af 28.6.2000, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2677/2000 (EFT L 308 af 8.12.2000, s. 7).

⁽⁴⁾ EFT L 170 af 29.6.2002, s. 15.

⁽⁵⁾ EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 444/2002 (EFT L 68 af 12.3.2002, s. 11).

- (8) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne afgørelse bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽¹⁾.
- (9) Som et resultat af ovennævnte forhandlinger bør forordning (EF) nr. 1151/2002 derfor ophæves —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Protokollen om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet godkendes på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Artikel 2

1. Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne protokollen og forpligte Fællesskabet.
2. Formanden for Rådet meddeler på EF's vegne godkendelsen som fastsat i protokollens artikel 4.

Artikel 3

1. Når denne afgørelse træder i kraft, erstatter ordningerne i bilagene til den protokol, der er vedlagt denne afgørelse, ordningerne i bilag Va, der er omhandlet i artikel 19, stk. 2, som ændret, i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side.
2. Kommissionen fastsætter gennemførelsesbestemmelser til denne protokol efter proceduren i artikel 5, stk. 2.

Artikel 4

Løbenumrene for toldkontingenterne i bilaget til denne afgørelse kan ændres af Kommissionen efter proceduren i artikel 5, stk. 2. Toldkontingenter med et løbenummer, der er højere end 09.5100, forvaltes af Kommissionen efter artikel 308a, 308b og 308c i forordning (EØF) nr. 2454/93.

Artikel 5

1. Kommissionen bistås af den forvaltningskomité for korn, der er omhandlet i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92 ⁽²⁾, eller eventuelt af den komité, der er nedsat efter de relevante bestemmelser i de øvrige forordninger om de fælles markedsordninger for landbruget.

2. Når der henvises til dette stykke, finder artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse.

Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til en måned.

3. Komitéen vedtager selv sin forretningsorden.

Artikel 6

Forordning (EF) nr. 1151/2002 ophæves ved protokollens ikrafttrædelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. marts 2003.

På Rådets vegne
G. PAPANDREOU
Formand

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

BILAG

Løbenumre for EU-toldkontingenter for produkter med oprindelse i Estland

(jf. artikel 4)

Løbenummer	KN-kode	Beskrivelse
09.4598	0102 90 05	Hornkvæg, levende, tamkvæg, af vægt 80 kg og derunder
09.4537	0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Hornkvæg, levende, tamkvæg, af vægt over 80 kg, men ikke over 300 kg
09.4563	ex 0102 90	Kvier og køer, der ikke er bestemt til slagtning, af følgende bjergracer: grå, brun, gul, broget Simmental og Pinzgau
09.4851	0201 0202 1602 50 10	Kød af hornkvæg, fersk eller kølet Kød af hornkvæg, frosset Ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt; blandinger af sådant kød eller slagteaffald med ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt kød eller slagteaffald af andet tilberedt eller konserveret kød af hornkvæg
09.4583	ex 0203	Kød af tamsvin, fersk, kølet eller frosset, undtagen KN-kode 0203 11 90, 0203 12 90, 0203 19 90, 0203 21 90, 0203 22 90 og 0203 29 90
09.4852	0206 10 95 0206 29 91	Nyretap og mellemgulv af hornkvæg, fersk, kølet eller frosset
09.6649	ex 0207	Kød og spiseligt slagteaffald af fjerkræ henhørende under pos. 0105, fersk, kølet eller frosset, undtagen KN-kode 0207 13 91, 0207 14 91, 0207 26 91, 0207 27 91, 0207 34 10, 0207 34 90, 0207 35 91, 0207 36 81, 0207 36 85 og 0207 36 89
09.4853	0210 19	Kød af svin, saltet, i saltlage, tørret eller røget, andre varer
09.4578	0401	Mælk og fløde, ikke koncentreret og ikke tilsat sukker eller andre sødemidler
09.4546	0402 10 19 0402 21 19	Skummetmælkspulver Sødmælkspulver
09.4579	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Yoghurt, ikke aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao: ikke tilsat sukker eller andre sødemidler, med fedtindhold på: 3 vægtprocent og derunder Over 3 vægtprocent, men højst 6 vægtprocent Over 6 vægtprocent Andre varer, med fedtindhold på: 3 vægtprocent og derunder Over 3 vægtprocent, men højst 6 vægtprocent Over 6 vægtprocent
09.4580	0403 90 59 0403 90 61 0403 90 63 0403 90 69	Syrnet fløde, med fedtindhold på over 6 vægtprocent Syrnet fløde, med fedtindhold på 3 vægtprocent og derunder Syrnet fløde, med fedtindhold på over 3 vægtprocent, men ikke over 6 vægtprocent Syrnet fløde, med fedtindhold på over 6 vægtprocent
09.4547	0405 10 11 0405 10 19	Smør

Løbenummer	KN-kode	Beskrivelse
09.4582	0406 10	Frisk ost (ikke modnet eller lagret), herunder valleost, og ostemasse
09.4581	0406 20 0406 30 0406 40 0406 90	Anden ost
09.6650	0407 00 11 0407 00 19 0407 00 30	Æg af fjerkræ
09.6651	ex 0408	Fugleæg uden skal samt æggeblommer, friske, tørrede, kogt i vand eller dampkogte, formede, frosne eller på anden måde konserverede, også tilsat sukker eller andre sødemidler, undtagen KN-kode 0408 11 20, 0408 19 20, 0408 91 20 og 0408 99 20
09.6603	0703 20 00	Hvidløg
09.6454	0704 10 00 0704 90 10	Blomkål og broccoli Hvidkål og rødkål
09.6605	0808 10	Æbler, friske
09.6609	0810 30	Ribs, solbær og stikkelsbær
09.6467	0811 10 11	Jordbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på over 13 vægtprocent
09.6611	0811 20 11	Hindbær, brombær, morbær, loganbær, ribs, solbær og stikkelsbær, frosne, med indhold af sukker på over 13 vægtprocent
09.6641	ex 1001	Hvede og blandsæd af hvede og rug, undtagen KN-kode 1001 90 10
09.6642	1002	Rug
09.6643	1003 00 10 ex 1003 00 90	Byg, til udsæd Byg, undtagen til fremstilling af malt
09.4588	1004 00	Havre
09.6644	1101	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug
09.6645	ex 1102	Mel af korn, undtagen hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug, undtagen KN-kode 1102 90 90
09.6646	ex 1103	Gryn og groft mel samt pellets af korn, undtagen KN-kode 1103 19 90 og 1103 20 90
09.6647	1108 13	Kartoffelstivelse
09.4584	ex 1601 00 ex 1602 41 ex 1602 42 ex 1602 49	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod, undtagen KN-kode 1601 00 10 Andre tilberedte eller konserverede varer af kød, slagteaffald eller blod: af svin: Skinke og stykker deraf, undtagen KN-kode 1602 41 90 Andre tilberedte eller konserverede varer af kød, slagteaffald eller blod: af svin: Bov og stykker deraf, undtagen KN-kode 1602 42 90 Andre tilberedte eller konserverede varer af kød, slagteaffald eller blod: af svin: Andre varer, herunder blandinger, undtagen KN-kode 1602 49 90

Løbenummer	KN-kode	Beskrivelse
09.6652	1602 32 11	Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedte eller konserverede: af fjerkræ henhørende under pos. 0105: af høns af arten <i>Gallus domesticus</i> , ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt
	1602 39 21	Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedte eller konserverede: af fjerkræ henhørende under pos. 0105: undtagen af høns af arten <i>Gallus domesticus</i> , ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt
09.6470	2207 10 00	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol. eller derover
09.6648	ex 2309	Tilberedninger af den art, der anvendes som dyrefoder, undtagen KN-kode 2309 10 51, 2309 10 90, 2309 90 10, 2309 90 20, 2309 90 31, 2309 90 41, 2309 90 51 og 2309 90 91

PROTOKOL

om tilpasning af handelsaspekterne i Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt »EF»,

på den ene side, og

REPUBLIKKEN ESTLAND,

på den anden side,

SOM TAGER FØLGENDE I BETRAGTNING:

- (1) Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side (i det følgende benævnt »Europaftalen») blev undertegnet i Luxembourg den 12. juni 1995 og trådte i kraft den 1. februar 1998 ⁽¹⁾.
- (2) Ifølge artikel 19, stk. 4, i Europaftalen skal EF og Republikken Estland for hvert enkelt produkt på et ordnet og gensidigt grundlag i associeringsrådet undersøge mulighederne for at indrømme hinanden yderligere lempelser på landbrugsområdet. På dette grundlag blev der indledt og afsluttet forhandlinger mellem parterne.
- (3) Første gang, der blev gennemført forbedringer af præferenceordningen på landbrugsområdet i Europaftalen, var i protokollen om tilpasning af handelsaspekterne i Europaftalen ⁽²⁾ for at tage hensyn til den seneste udvidelse af EF og resultaterne af GATT-forhandlingerne under Uruguay-runden.
- (4) Yderligere to runder forhandlinger om forbedring af indrømmelserne på landbrugsområdet blev afsluttet henholdsvis den 22. november 2000 og den 31. januar 2002.
- (5) Rådet besluttede på den ene side ved forordning (EF) nr. 1151/2002 ⁽³⁾ på et midlertidigt grundlag at anvende EF's indrømmelser fra forhandlingsrunderne i 2000 og 2002 fra 1. juli 2002.
- (6) Ovennævnte indrømmelser erstattes på ikrafttrædelsesdatoen for denne protokol med de deri fastsatte indrømmelser,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Den ordning for import til EF, der er fastsat i bilag A(a) og A(b) til denne protokol, og som gælder for import af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Republikken Estland, erstatter ordningen i bilag Va, jf. artikel 19, stk. 2, som ændret, i Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side.

Artikel 2

Bilagene til denne protokol udgør en integrerende del af denne.

Denne protokol udgør en integrerende del af Europaftalen.

Artikel 3

Denne protokol godkendes af EF og Republikken Estland i henhold til deres egne procedurer. De kontraherende parter træffer de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af protokollen.

⁽¹⁾ EFT L 68 af 9.3.1998, s. 3.

⁽²⁾ EFT L 29 af 3.2.1999, s. 9.

⁽³⁾ EFT L 170 af 29.6.2002, s. 15.

Artikel 4

Denne protokol træder i kraft på den første dag i den første måned efter, at de kontraherende parter har givet hinanden meddelelse om afslutningen af procedurerne i henhold til artikel 3.

Varemængder, der er omfattet af toldkontingenter, og som overgår til fri omsætning fra 1. juli 2002 i medfør af indrømmelserne i bilag A(b) til forordning (EF) nr. 1151/2002, modregnes fuldt ud mængderne i bilag A(b) til vedlagte protokol, bortset fra mængder, for hvilke der udstedtes importlicenser før 1. juli 2002.

Artikel 5

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og estisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

BILAG A(a)

**Følgende produkter med oprindelse i Estland indrømmes en præferencetold på 0 % for ubegrænsede mængder
(0 % af MFN = told for mest begunstigede land) ved indførsel i EF**

KN-Kode (¹)	KN-Kode (¹)	KN-Kode (¹)	KN-Kode (¹)	KN-Kode (¹)	KN-Kode (¹)
0101 10 90	0709 90 20	0811 90 80	1507	2003 20 00	2008 80 99
0101 90 19	0709 90 50	0811 90 95	1508 10 90	2003 90 00	2008 92 14
0101 90 30	0709 90 90	0812 10 00	1508 90 10	2004 10 10	2008 92 34
0101 90 90	0710 10 00	0812 90 40	1508 90 90	2004 10 99	2008 92 38
0104	0710 21 00	0812 90 50	1511 10 90	2004 90 30	2008 92 59
0106 19 10	0710 22 00	0812 90 60	1511 90 11	2004 90 50	2008 92 74
0106 39 10	0710 29 00	0812 90 99	1511 90 19	2004 90 91	2008 92 78
0204	0710 30 00	0813 10 00	1511 90 91	2004 90 98	2008 92 93
0205	0710 80 51	0813 20 00	1511 90 99	2005 10 00	2008 92 96
0206 80 91	0710 80 59	0813 30 00	1512	2005 20 20	2008 92 98
0206 90 91	0710 80 61	0813 40 10	1513	2005 20 80	2008 99 28
0207 13 91	0710 80 69	0813 40 30	1514	2005 40 00	2008 99 37
0207 14 91	0710 80 70	0813 40 95	1515	2005 51 00	2008 99 40
0207 26 91	0710 80 80	0813 50 15	1516 10 10	2005 59 00	2008 99 45
0207 27 91	0710 80 85	0813 50 19	1516 20 91	2005 60 00	2008 99 49
0207 35 91	0710 80 95	0813 50 91	1516 20 95	2005 90 10	2008 99 55
0207 36 89	0710 90 00	0813 50 99	1516 20 96	2005 90 50	2008 99 68
0208	0711 40 00	0901 12 00	1516 20 98	2005 90 60	2008 99 72
0210 91 00	0711 59 00	0901 21 00	1517 10 90	2005 90 70	2008 99 78
0210 92 00	0711 90 10	0901 22 00	1517 90 99	2005 90 75	2008 99 99
0210 93 00	0711 90 50	0901 90 90	1518 00 31	2005 90 80	2009 50 10
0210 99 10	0711 90 80	0902 10 00	1518 00 39	2006 00 99	2009 50 90
0210 99 21	0711 90 90	0904 12 00	1522 00 91	2007 10 91	2009 71 10
0210 99 29	0712 20 00	0904 20 10	1601 00 10	2007 10 99	2009 71 91
0210 99 31	0712 31 00	0904 20 90	1602 10 00	2007 99 10	2009 71 99
0210 99 39	0712 32 00	0907 00 00	1602 20 19	2007 99 91	2009 79 19
0210 99 59	0712 33 00	0910 40 13	1602 20 90	2007 99 98	2009 79 30
0210 99 60	0712 39 00	0910 40 19	1602 31	2008 11 92	2009 79 93
0210 99 79	0712 90 05	0910 40 90	1602 32 19	2008 11 94	2009 79 99
0210 99 80	0712 90 30	0910 91 90	1602 32 30	2008 11 96	2009 80 19
0407 00 90	0712 90 50	0910 99 99	1602 32 90	2008 11 98	2009 80 38
0409 00 00	0712 90 90	1001 90 10	1602 39 29	2008 19 19	2009 80 50
0410 00 00	0713 50 00	1008 10 00	1602 39 40	2008 19 93	2009 80 63
0601	0713 90 10	1008 20 00	1602 39 80	2008 19 95	2009 80 69
0602	0713 90 90	1008 90 90	1602 41 90	2008 19 99	2009 80 71
0603	0802 11 90	1102 90 90	1602 42 90	2008 40 11	2009 80 79
0604	0802 12 90	1103 19 90	1602 49 90	2008 40 21	2009 80 89
0701 10 00	0802 21 00	1103 20 90	1602 50 31	2008 40 29	2009 80 95
0701 90 10	0802 22 00	1105 10 00	1602 50 39	2008 40 39	2009 80 96
0701 90 50	0802 31 00	1105 20 00	1602 50 80	2008 40 51	2009 80 99
0701 90 90	0802 32 00	1106 10 00	1602 90 10	2008 40 59	2009 90 19
0703 10	0802 40	1106 30	1602 90 31	2008 40 71	2009 90 29
0703 90 00	0802 90 50	1107	1602 90 41	2008 40 91	2009 90 39
0704 20 00	0802 90 85	1108 20 00	1602 90 69	2008 40 99	2009 90 51
0704 90 90	0806 20 11	1208 10 00	1602 90 72	2008 50 11	2009 90 59
0705 19 00	0806 20 12	1209	1602 90 74	2008 60 11	2009 90 96
0705 21 00	0806 20 91	1210	1602 90 76	2008 60 31	2009 90 98
0705 29 00	0806 20 92	1211 90 30	1602 90 78	2008 60 39	2204 30 10
0706	0806 20 98	1212 10 10	1602 90 98	2008 60 51	2302 50 00
0708 10 00	0808 20 90	1212 10 99	1603 00 10	2008 60 59	2306 90 19
0708 90 00	0809 40 90	1214 90 10	1703	2008 60 61	2308 00 90
0709 20 00	0810 40 30	1302 19 05	1704 90 10	2008 60 71	2309 10 51
0709 30 00	0810 40 50	1501 00 90	2001 10 00	2008 60 79	2309 10 90
0709 40 00	0810 40 90	1502 00 90	2001 90 20	2008 60 91	2309 90 10
0709 52 00	0810 60 00	1503 00 19	2001 90 50	2008 80 11	2309 90 31
0709 59	0810 90 95	1503 00 90	2001 90 70	2008 80 31	2309 90 41
0709 60 10	0811 90 39	1504 10 10	2001 90 75	2008 80 39	2309 90 51
0709 60 99	0811 90 50	1504 10 99	2001 90 85	2008 80 50	2309 90 91
0709 70 00	0811 90 70	1504 20 10	2001 90 93	2008 80 70	2905 45 00
0709 90 10	0811 90 75	1504 30 10	2001 90 96	2008 80 91	

(¹) Som fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2031/2001 af 6. august 2001 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 279 af 23.10.2001, s. 1).

BILAG A(b)

**Indførsel til EF af følgende produkter med oprindelse i Estland er omfattet af nedenstående indrømmelser
(MFN = told for mest begunstigede land)**

Løbe-nummer	KN-kode	Varebeskrivelse ⁽¹⁾	Gældende told (% af MFN) ⁽²⁾	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
09.4598	0102 90 05	Hornkvæg, levende, tamkvæg, af vægt 80 kg og derunder	20	178 000 stk.	0	⁽³⁾
09.4537	0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Hornkvæg, levende, tamkvæg, af vægt 80 kg og derover, men ikke over 300 kg	20	153 000 stk.	0	⁽³⁾
09.4563	ex 0102 90	Kvier og køer, der ikke er bestemt til slagtning, af følgende bjerggracer: grå, brun, gul, broget Simmental og Pinzgau	6 % værditold	7 000 stk.	0	⁽⁴⁾
09.4851	0201 0202 1602 50 10	Kød af hornkvæg, fersk eller kølet Kød af hornkvæg, frosset Ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt; blandinger af sådant kød eller slagteaffald med ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt kød eller slagteaffald af andet tilberedt eller konserveret kød af hornkvæg	fri	1 100	350	
09.4583	ex 0203	Kød af tamsvin, fersk, kølet eller frosset, undtagen KN-kode 0203 11 90, 0203 12 90, 0203 19 90, 0203 21 90, 0203 22 90 og 0203 29 90	fri	2 000	375	⁽⁵⁾
09.4852	0206 10 95 0206 29 91	Nyretap og mellemgulv af hornkvæg, fersk, kølet eller frosset	fri	100	30	
09.6649	ex 0207	Kød og spiseligt slagteaffald, af fjerkræ henhørende under pos. 0105, fersk, kølet eller frosset, undtagen KN-kode 0207 13 91, 0207 14 91, 0207 26 91, 0207 27 91, 0207 34 10, 0207 34 90, 0207 35 91, 0207 36 81, 0207 36 85 og 0207 36 89.	fri	1 005	250	
09.4853	0210 19	Kød af svin, saltet, i saltlage, tørret eller røget, andre varer	fri	100	30	
09.4578	0401	Mælk og fløde, ikke koncentreret og ikke tilsat sukker eller andre sødemidler	fri	800	150	
09.4546	0402 10 19 0402 21 19	Skummetmælkspulver Sødmælkspulver	fri	14 000	0	

Løbe-nummer	KN-kode	Varebeskrivelse ⁽¹⁾	Gældende told (% af MFN) ⁽²⁾	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
09.4579	0403 10 11	Yoghurt, ikke aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao: ikke tilsat sukker eller andre sødemidler med fedtindhold på: 3 vægtprocent og derunder	fri	800	240	
	0403 10 13	Over 3 vægtprocent, men højst 6 vægtprocent				
	0403 10 19	Over 6 vægtprocent				
		Andre varer, med fedtindhold på:				
	0403 10 31	3 vægtprocent og derunder				
	0403 10 33	Over 3 vægtprocent, men højst 6 vægtprocent				
	0403 10 39	Over 6 vægtprocent				
09.4580	0403 90 59	Syrnet fløde, med fedtindhold på over 6 vægtprocent	fri	1 120	210	
	0403 90 61	Syrnet fløde, med fedtindhold på 3 vægtprocent og derunder				
	0403 90 63	Syrnet fløde, med fedtindhold på over 3 vægtprocent, men ikke over 6 vægtprocent				
	0403 90 69	Syrnet fløde, med fedtindhold på over 6 vægtprocent				
09.4547	0405 10 11	Smør	fri	4 800	900	
	0405 10 19					
09.4582	0406 10	Frisk ost (ikke modnet eller lagret), herunder valleost, og ostemasse	fri	1 120	210	
09.4581	0406 20	Anden ost	fri	4 000	1 200	
	0406 30					
	0406 40					
	0406 90					
09.6650	0407 00 11	Æg af fjerkræ	fri	600	180	
	0407 00 19					
	0407 00 30					
09.6651	ex 0408	Fugleæg uden skal samt æggeblommer, friske, tørrede, kogt i vand eller dampkogte, formede, frosne eller på anden måde konserverede, også tilsat sukker eller andre sødemidler, undtagen KN-kode 0408 11 20, 0408 19 20, 0408 91 20 og 0408 99 20	fri	205	40	⁽⁸⁾
09.6603	0703 20 00	Hvidløg	fri	60	5	
09.6454	0704 10 00	Blomkål og broccoli	fri	270	10	
	0704 90 10	Hvidkål og rødkål				
	0707 00 05	Agurker, friske eller kølede	fri	Ubegrænset		⁽⁷⁾
	0707 00 90	Drueagurker				
	0709 10 00	Artiskokker, friske eller kølede	fri	Ubegrænset		⁽⁷⁾
	0709 90 70	Courgetter, friske eller kølede	fri	Ubegrænset		⁽⁷⁾

Løbe-nummer	KN-kode	Varebeskrivelse ⁽¹⁾	Gældende told (% af MFN) ⁽²⁾	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
09.6605	0808 10	Æbler, friske	fri	400	75	(7)
	0808 20 50	Pærer, friske (undtagen pærer i løs afladning, til fremstilling af pærecider eller pæresaft, i perioden 1. august til 31. december)	fri	Ubegrænset		(7)
	0809 20 05	Surkirsebær, friske (<i>Prunus cerasus</i>)	fri	Ubegrænset		(7)
	0809 20 95	Kirsebær, friske (undtagen surkirsebær)	fri	Ubegrænset		(7)
	ex 0809 40 05	Blommer, friske, fra 1. juli til 30. september	fri	Ubegrænset		(7)
	0810 10 00	Jordbær, friske	fri	Ubegrænset		(6)
09.6609	0810 30	Ribs, solbær og stikkelsbær	fri	130	30	(6)
09.6467	0811 10 11	Jordbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på over 13 vægtprocent	fri	240	45	(6)
	0811 10 19	Jordbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på 13 vægtprocent og derunder	fri	Ubegrænset		(6)
	0811 10 90	Jordbær, frosne, i andre tilfælde	fri	Ubegrænset		(6)
09.6611	0811 20 11	Hindbær, brombær, morbær, loganbær, ribs, solbær og stikkelsbær, frosne, med indhold af sukker på over 13 vægtprocent	fri	640	120	
	0811 20 19	Hindbær, brombær, morbær, loganbær, ribs, solbær og stikkelsbær, frosne, med indhold af sukker på 13 vægtprocent og derunder	fri	Ubegrænset		(6)
	0811 20 31	Hindbær, i andre tilfælde	fri	Ubegrænset		(6)
	0811 20 39	Solbær, i andre tilfælde	fri	Ubegrænset		(6)
	0811 20 51	Røde ribs, i andre tilfælde	fri	Ubegrænset		(6)
	0811 20 59	Brombær og morbær, i andre tilfælde	fri	Ubegrænset		(6)
	0811 20 90	Andre varer	fri	Ubegrænset		(6)
09.6641	ex 1001	Hvede og blandsæd af hvede og rug, undtagen KN-kode 1001 90 10	fri	4 400	1 300	
09.6642	1002	Rug	fri	1 500	500	
09.6643	1003 00 10	Byg, til udsæd	fri	6 500	2 000	
	ex 1003 00 90	Byg, undtagen til fremstilling af malt				
	ex 1003 00 90	Byg, til fremstilling af malt	fri	Ubegrænset		
09.4588	1004 00	Havre	fri	4 800	900	

Løbe-nummer	KN-kode	Varebeskrivelse ⁽¹⁾	Gældende told (% af MFN) ⁽²⁾	Årlig mængde fra 1.7.2002 til 30.6.2003 (tons)	Årlig forøgelse fra 1.7.2003 (tons)	Særlige bestemmelser
09.6644	1101	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	fri	2 000	600	
09.6645	ex 1102	Mel af korn, undtagen hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug, undtagen KN-kode 1102 90 90	fri	2 000	600	
09.6646	ex 1103	Gryn og groft mel samt pellets af korn, undtagen KN-kode 1103 19 90 og 1103 20 90	fri	100	30	
09.6647	1108 13	Kartoffelstivelse	fri	100	30	
09.4584	ex 1601 00 ex 1602 41 ex 1602 42 ex 1602 49	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod, undtagen KN-kode 1601 00 10 Andre tilberedte eller konserverede varer af kød, slagteaffald eller blod: af svin: Skinke og stykker deraf, undtagen KN-kode 1602 41 90 Andre tilberedte eller konserverede varer af kød, slagteaffald eller blod: af svin: Bov og stykker deraf, undtagen KN-kode 1602 42 90 Andre tilberedte eller konserverede varer af kød, slagteaffald eller blod: af svin: Andre varer, herunder blandinger, undtagen KN-kode 1602 49 90	fri	960	180	
09.6652	1602 32 11 1602 39 21	Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedte eller konserverede: af fjerkræ henhørende under pos. 0105: af høns af arten <i>Gallus domesticus</i> , ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedte eller konserverede: af fjerkræ henhørende under pos. 0105: undtagen af høns af arten <i>Gallus domesticus</i> , ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt	fri	160	30	
09.6470	2207 10 00	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol. eller derover	fri	71	3	
09.6648	ex 2309	Tilberedninger af den art, der anvendes som dyrefoder, undtagen KN-kode 2309 10 51, 2309 10 90, 2309 90 10, 2309 90 20, 2309 90 31, 2309 90 41, 2309 90 51 og 2309 90 91	fri	200	50	

⁽¹⁾ Uanset reglerne for fortolkning af den kombinerede nomenklatur anses varebeskrivelserne kun for at være vejledende, idet præferenceordningen i forbindelse med dette bilag bestemmes af KN-koden. Hvor der er angivet ex KN-koder, bestemmes præferenceordningen ved anvendelse af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse sammen.

⁽²⁾ Hvor der findes en MFN-minimumstold, svarer den gældende minimumstold til MFN-minimumstolden ganget med den procent, der er angivet i denne kolonne.

⁽³⁾ Kontingenter for denne vare er åbnet for Tjekkiet, Slovakiet, Bulgarien, Rumænien, Ungarn, Polen, Estland, Letland og Litauen. Hvis indførslen til EF af levende hornkvæg overstiger 500 000 stk. i et bestemt år, kan EF træffe de nødvendige forvaltningsforanstaltninger for at beskytte sit marked, uanset andre rettigheder i henhold til aftalen.

⁽⁴⁾ Kontingenter for denne vare er åbnet for Tjekkiet, Slovakiet, Bulgarien, Rumænien, Ungarn, Polen, Estland, Letland og Litauen.

⁽⁵⁾ Undtagen udskåret mørbrad.

⁽⁶⁾ Undergivet minimumsprisordninger ved indførsel, der er omhandlet i bilaget til dette bilag.

⁽⁷⁾ Nedsættelsen anvendes kun på den del af tolden, der er værditold.

⁽⁸⁾ Beregnet som hele tørrede æg (100 kg flydende æg = 25,7 kg hele tørrede æg).

BILAG TIL BILAG A(b)

Importordning med mindstepriser for visse bærfrugter til forarbejdning

1. Minimumsimportpriserne fastsættes således for følgende varer til forarbejdning med oprindelse i Estland:

KN-kode	Beskrivelse	Minimumsimport-pris (EUR/ton netto)
ex 0810 10	Jordbær, friske, til forarbejdning	514
ex 0810 30 10	Solbær, friske, til forarbejdning	385
ex 0810 30 30	Røde ribs, friske, til forarbejdning	233
ex 0811 10 11	Jordbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på over 13 vægtprocent: hele	750
ex 0811 10 11	Jordbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på over 13 vægtprocent: i andre tilfælde	576
ex 0811 10 19	Jordbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på under 13 vægtprocent: hele	750
ex 0811 10 19	Jordbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på under 13 vægtprocent: i andre tilfælde	576
ex 0811 10 90	Jordbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: hele	750
ex 0811 10 90	Jordbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: i andre tilfælde	576
ex 0811 20 19	Hindbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på under 13 vægtprocent: hele	995
ex 0811 20 19	Hindbær, frosne, tilsat sukker eller andre sødemidler, med indhold af sukker på under 13 vægtprocent: i andre tilfælde	796
ex 0811 20 31	Hindbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: hele	995
ex 0811 20 31	Hindbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: i andre tilfælde	796
ex 0811 20 39	Solbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: uden stilk	628
ex 0811 20 39	Solbær, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: i andre tilfælde	448
ex 0811 20 51	Røde ribs, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: uden stilk	390
ex 0811 20 51	Røde ribs, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler: i andre tilfælde	295

2. De i punkt 1 fastsatte minimumsimportpriser skal overholdes i forbindelse med hver enkelt forsendelse. Hvis værdien i en toldangivelse er lavere end minimumsprisen, vil der blive pålagt en udligningstold svarende til forskellen mellem minimumsprisen og værdien i toldangivelsen.
3. Hvis importpriserne for en given vare, der er omfattet af dette bilag, viser tendens til, at de i nærmeste fremtid vil falde til under minimumspriserne, underretter Europa-Kommissionen de estiske myndigheder herom, således at de kan rette op på situationen.

4. På anmodning af EF eller Estland undersøger det blandede udvalg, hvordan ordningen fungerer, eller reviderer minimumsimportprisernes niveau. Det blandede udvalg træffer i påkommende tilfælde de nødvendige afgørelser.
5. For at fremme og øge handelsudviklingen og til gensidig fordel for alle berørte parter kan der afholdes et konsultationsmøde tre måneder før hvert produktionsårs begyndelse i EF. Konsultationsmødet finder sted mellem Europa-Kommissionen og de berørte europæiske producentorganisationer for de pågældende varer på den ene side og producent- og eksportorganisationer i alle de associerede eksportlande på den anden side.

På dette konsultationsmøde drøfter parterne markedssituationen for bærfrugter, herunder navnlig produktionsprognoser, lagersituation, prisudvikling og mulig markedsudvikling såvel som mulighederne for at tilpasse udbuddet til efterspørgslen.

Meddelelse om ikrafttrædelsen af en protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet

Den protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaftalen med Republikken Estland for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet, som Rådet besluttede at indgå den 18. marts 2003 ⁽¹⁾, træder i kraft den 1. juli 2003, idet der den 12. juni 2003 blev givet meddelelse om, at de i protokollens artikel 4 omhandlede procedurer var afsluttet.

⁽¹⁾ Se side 31 i denne EUT.

AFGØRELSE Nr. 1/2003 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET MELLEM DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG DERES MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE OG REPUBLIKKEN ESTLAND PÅ DEN ANDEN SIDE

af 28. februar 2003

om ændring af afgørelse nr. 1/98 om vedtagelse af associeringsrådets forretningsorden ved nedsættelse af et rådgivende paritetisk udvalg mellem Regionsudvalget og Det Estiske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget

(2003/464/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaaf talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side ⁽¹⁾, særlig artikel 114, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Dialog og samarbejde mellem regionale og lokale myndigheder i Det Europæiske Fællesskab og i Republikken Estland kan bidrage væsentligt til udviklingen af forbindelserne mellem dem indbyrdes og til Europas integration.
- (2) Et sådant samarbejde bør foregå mellem Regionsudvalget på den ene side og Det Estiske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget på den anden side ved nedsættelse af et rådgivende paritetisk udvalg.
- (3) Dette betyder, at associeringsrådets forretningsorden, der er fastsat ved afgørelse nr. 1/98, bør ændres i overensstemmelse hermed —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende artikler føjes til associeringsrådets forretningsorden:

»Artikel 18

Der nedsættes et rådgivende paritetisk udvalg, i det følgende benævnt »udvalget«, som har til opgave at bistå associeringsrådet i bestræbelserne for at fremme dialogen og samarbejdet mellem de regionale og lokale myndigheder i Det Europæiske Fællesskab og de regionale og lokale myndigheder i Republikken Estland. Dialogen og samarbejdet tager især sigte på følgende aspekter:

- 1) De estiske regioner og lokale myndigheder forberedes til arbejdet i forbindelse med det kommende medlemskab af Den Europæiske Union.
- 2) De estiske regioner og lokale myndigheder forberedes på deres deltagelse i Regionsudvalgets arbejde efter Republikken Estlands tiltrædelse.

- 3) Der udveksles oplysninger om aktuelle emner af gensidig interesse, især om den aktuelle situation omkring EU's regionalpolitik og tiltrædelsesprocessen, og de estiske regioner og lokale myndigheder forberedes til at deltage i denne politik.
- 4) Der ansøres til en multilateral, struktureret dialog mellem a) estiske regioner og lokale myndigheder og b) regioner og lokale myndigheder i EU-medlemsstaterne, også gennem netværksarbejde på specifikke områder, hvor direkte kontakter og samarbejde mellem regioner og lokale myndigheder i Republikken Estland og EU-medlemsstaterne viser sig at være det mest effektive middel til at løse særlige problemer.
- 5) Der udveksles regelmæssigt oplysninger om mellemregionalt samarbejde mellem regionale og lokale myndigheder i Republikken Estland og medlemsstaterne.
- 6) Inden for regionalpolitik og strukturinterventioner fremmes udveksling af erfaringer og viden mellem a) estiske regioner og lokale myndigheder og b) regioner og lokale myndigheder i EU-medlemsstaterne, især knowhow og metoder til udarbejdelse af regionale og lokale udviklingsplaner og -strategier og den bedst mulige anvendelse af strukturfondene.
- 7) De estiske regionale og lokale myndigheder bistås gennem udveksling af oplysninger med den praktiske gennemførelse af nærhedsprincippet i hele samfundslivet på regionalt og lokalt plan.
- 8) Der drøftes alle andre relevante emner, der måtte blive foreslået af den ene eller anden part, efterhånden som de måtte opstå i forbindelse med Europaaf talens gennemførelse og inden for rammerne af førtiltrædelsesstrategien.

Artikel 19

Udvalget består af otte repræsentanter for Regionsudvalget på den ene side og otte repræsentanter for Det Estiske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget på den anden side. Samme antal suppleanter udpeges.

Udvalget udfører sit arbejde efter høring af associeringsrådet eller, når der skal skabes dialog mellem regionale og lokale myndigheder, på eget initiativ.

Udvalget kan rette henstillinger til associeringsrådet.

⁽¹⁾ EFT L 68 af 9.3.1998, s. 3.

Valget af medlemmer bygger på det princip, at udvalget så nøjagtigt som muligt afspejler de forskellige niveauer af regionale og lokale myndigheder både i Det Europæiske Fællesskab og i Republikken Estland.

Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Udvalget træder sammen med mellemrum, som det selv fastsætter i sin forretningsorden.

Udvalgets formandskab varetages i fællesskab af et medlem af Det Europæiske Fællesskabs Regionsudvalg og et medlem af Det Estiske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget.

Artikel 20

Den Europæiske Unions Regionsudvalg på den ene side og Det Estiske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget på den anden side afholder hver især de udgifter til personale, rejser og diæter samt post og telekommunikation, som deres deltagelse i udvalgets møder indebærer.

Udgifter i forbindelse med tolkning ved møder, oversættelse og reproduktion af dokumenter afholdes af Regionsudvalget, med undtagelse af udgifter til tolkning og oversættelse til eller fra estisk, som afholdes af Det Estiske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med Regionsudvalget.

Andre udgifter i forbindelse med den materielle tilrettelæggelse af møderne afholdes af den part, der er vært for møderne.»

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i den anden måned efter dens vedtagelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. februar 2003.

På associeringsrådets vegne

K. OJULAND

Formand

RÅDETS AFGØRELSE**af 16. juni 2003****om indgåelse af aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om yderligere handelspræferencer for landbrugsprodukter vedtaget på grundlag af artikel 19 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde**

(2003/465/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 19 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS) er det fastsat, at de kontraherende parter forpligter sig til at fortsætte deres bestræbelser for at opnå en gradvis liberalisering af handelen med landbrugsprodukter.
- (2) Kongeriget Norge og Det Europæiske Fællesskab har i 2002 på grundlag af artikel 19 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ført bilaterale handelsforhandlinger på landbrugsområdet, som afsluttedes med tilfredsstillende resultat den 18. december 2002.
- (3) Den pågældende aftale i form af brevveksling bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om yderligere handelspræferencer for landbrugsprodukter vedtaget på grundlag af artikel 19 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de(n) person(er), der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Luxembourg, den 16. juni 2003.

På Rådets vegne

G. PAPANDREOU

Formand

AFTALE I FORM AF BREVVÆKSLING

mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om yderligere handelspræferencer for landbrugsprodukter vedtaget på grundlag af artikel 19 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde

A. Brev fra Fællesskabet

Bruxelles, den 20. juni 2003

Hr. ...

Jeg skal herved henvise til de handelsforhandlinger mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om landbrugsprodukter, som førtes fra den 4. marts til den 18. december 2002 på grundlag af artikel 19 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

Med henblik på at opnå en harmonisk udvikling i handelen mellem parterne, har Kongeriget Norge og Det Europæiske Fællesskab aftalt yderligere bilaterale handelspræferencer vedrørende landbrugsprodukter. Dette arrangement omfatter en konsolideret ordning for gensidig handel med ost og gensidige indrømmelser for en række landbrugsprodukter, herunder yderligere toldkontingenter, som føjer sig til de allerede bestående præferencer.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne førte til følgende resultater:

1. Fra den 1. juli 2003 øger Norge og Fællesskabet deres gensidige handel med ost. Teksten og de konsoliderede årlige toldkontingenter er anført i bilag I.
2. Fra den 1. juli 2003 åbner Norge for Fællesskabet de årlige toldkontingenter for produkter med oprindelse i Fællesskabet, der er anført i bilag II. Disse bilaterale indrømmelser er ud over de allerede bestående ⁽¹⁾.
3. Fra den 1. juli 2003 nedsætter eller afskaffer Norge importtolden på produkter med oprindelse i Fællesskabet, som anført i bilag III. Disse bilaterale indrømmelser er ud over de allerede bestående ⁽¹⁾.
4. Fra den 1. juli 2003 afskaffer Fællesskabet importtolden på produkter med oprindelse i Norge, som anført i bilag IV. Disse bilaterale indrømmelser er ud over de allerede bestående ⁽¹⁾.
5. Fra den 1. juli 2003 åbner Fællesskabet for Norge de årlige toldkontingenter for produkter med oprindelse i Norge, der er anført i bilag V. Disse bilaterale indrømmelser er ud over de allerede bestående ⁽¹⁾.
6. Parterne træffer forholdsregler for at sikre, at de fordele, de indrømmer hinanden, ikke bringes i fare som følge af andre importforanstaltninger.
7. Parterne er enige om at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at toldkontingenterne forvaltes på en sådan måde, at importen kan foregå regelmæssigt, og at de aftalte importmængder faktisk kan indføres. I de tilfælde, hvor det er nødvendigt, vil toldkontingenterne i 2003 blive åbnet pro rata.
8. Parterne er enige om regelmæssigt at udveksle oplysninger om forvaltning af toldkontingenterne, prisnoteringer og alle andre nyttige oplysninger om de respektive hjemmemarkeder og om gennemførelsen af denne aftale.
9. På anmodning af en af parterne holdes der konsultationer om ethvert spørgsmål vedrørende anvendelsen af denne aftale. Hvis der opstår vanskeligheder, vil sådanne konsultationer blive holdt så hurtigt som muligt med henblik på vedtagelse af passende korrigerende foranstaltninger.
10. Oprindelsesreglerne i forbindelse med gennemførelsen af de indrømmelser, der er omhandlet i bilag I-V i denne aftale, er fastsat i bilag IV til brevvekslingen af 2. maj 1992. Punkt 2 i bilag IV skal dog henvise til listen i tillæg II til protokol 4 til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som skal anvendes i overensstemmelse med tillæg I til samme protokol, i stedet for til listen i det tillæg, der er henvist til i punkt 2 i bilag IV til brevvekslingen af 2. maj 1992.

⁽¹⁾ Brevveksling af 2. maj 1992, Rådets afgørelse 93/239/EF (EFT L 109 af 1.5.1993, s. 1), og brevveksling af 20. december 1995, Rådets afgørelse 95/582/EF (EFT L 327 af 30.12.1995, s. 17).

11. Norge og Det Europæiske Fællesskab er enige om igen at føre bilaterale forhandlinger inden for rammerne af artikel 19 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde om to år.

Denne brevveksling godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Jeg skal herved bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med det ovenfor anførte.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at den norske regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Med venlig hilsen

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union

Mary Munch

BILAG I

Handel med ost

1. Det Europæiske Fællesskab afskaffer importtolden på de bestående ostekontingenter og øger disse kontingenter. Det konsoliderede årlige toldkontingent fastsættes således:

KN-kode	Varebeskrivelse (¹)	Årlig mængde (t)	Toldsats
ex 0406 90 23	Norsk Edam	3 467	Fri
0406 90 39	Jarlsberg		
ex 0406 90 78	Norsk Gouda		
0406 90 86	Anden ost		
0406 90 87			
0406 90 88			
0406 10	Frisk ost	533	Fri

(1) Varebeskrivelsen skal uanset reglerne for fortolkning af den kombinerede nomenklatur kun betragtes som vejledende, idet KN-koderne er afgørende for anvendelsen af præferenceordningen i dette bilag.

2. Norge afskaffer importtolden på de bestående ostekontingenter og øger disse kontingenter. De konsoliderede årlige toldkontingenter fastsættes således:

KN-kode	Varebeskrivelse	Årlig mængde (t)	Toldsats
0406	Ost og ostemasse	4 000	Fri

3. Norge forbedrer sin nuværende importforvaltningsordning, der er baseret på importlicenser tildelt på grundlag af traditionelle rettigheder, navnlig ved at give nye importører bedre mulighed for at få licenser. Norge fortsætter med at forvalte en mængde på 2 360 tons ost af det konsoliderede årlige toldkontingent på grundlag af en osteliste i overensstemmelse med brevvekslingen af 11. april 1983. De øvrige mængder inden for de konsoliderede toldkontingenter for ost omfattes ikke af denne osteliste og kan indføres uden nogen betingelse vedrørende ostetypen. Importen af ost til forarbejdning bør dog minimeres, undtagen for ost til brug ved tilberedningen af færdiglavede fødevarer (f.eks. pizzaer eller ostesnacks).
4. Fællesskabet forvalter det årlige toldkontingent for oste under den generelle licensordning, der anvendes i sektoren for mælk og mejeriprodukter. IMA1-certifikat-systemet forlades.
5. Disse bestemmelser træder i stedet for tidligere arrangementer mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge vedrørende den gensidige handel med ost.

BILAG II

Yderligere toldkontingenter indrømmet af Norge

1. Norge åbner følgende årlige toldkontingenter for nedennævnte produkter med oprindelse i Fællesskabet (*):

Position i den norske toldtarif	Varebeskrivelse	Årlig mængde (t)	Toldsats
0206 41 00	Svinelever, frosset	250	5 NOK/kg
0210 11 00	Skinke og bov af svin samt stykker deraf, ikke udbenet	200	Fri
0705 11 11 0705 11 21	Icebergsalat	600	Fri
0712 90 11	Kartofler, også snittede, men ikke yderligere tilberedte	300	Fri
ex 0808 10 11	Æbler, fra 1. maj til 1. august	2 000	Fri
0810 10 23 0810 10 24	Jordbær, friske, fra 9. juni til 9. september	300	Fri
0811 10 01 0811 10 09	Jordbær, frosne, tilsat sukker eller sødestof Andre jordbær	500	Fri
0812 10 00	Kirsebær, foreløbigt konserveret	100	4,3 NOK/kg
ex 1209 23 00	Svingelfrø til græsplæner	55 ⁽¹⁾	Fri
ex 1209 24 00	Engrapgræsfrø (<i>Poa pratensis</i>) til græsplæner	100 ⁽¹⁾	Fri
1209 25 00	Rajgræsfrø (<i>Lolium multiflorum</i> Lam. og <i>Lolium perenne</i> L.)	600	Fri
1214 90 91	Hø	10 000 ⁽¹⁾	Fri
1601 00 00	Pølser og lignende varer af kød, slagtebiprodukter eller blod; tilberedte næringsmidler på basis heraf	200	Fri
1602 49 10	»Bacon crisp«	200 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Fri
ex 1602 50 00	Kødboller	150	Fri
2009 71 00	Æblesaft med en Brix-værdi på 20 eller derunder	1 000	Fri
2009 79 00	Anden æblesaft		

⁽¹⁾ Forøgelse af bestående kontingent.

⁽²⁾ Den bestående kontingenttoldsats afskaffes.

2. Norge åbner følgende årlige toldkontingenter til nultold for nedennævnte produkter med oprindelse i Fællesskabet (*):

Position i den norske toldtarif	Varebeskrivelse	Årlig værdi (mio. NOK)
0602 90 61	(<i>Condiaeum</i> , <i>Croton</i> , <i>Dieffenbachia</i> , <i>Epipremnum</i> , <i>Scindapsus aureum</i> , <i>Hedera</i> , <i>Nephrolepis</i> , <i>Peperomia obtusifolia</i> , <i>Peperomia rotundifolia</i> , <i>Schefflera</i> , <i>Soleirolia</i> og <i>Helxine</i> , også indført som del af en blandet gruppe planter), fra 1. maj til 14. december	4
0602 90 71	Græsrudder eller -tørv (græsplæner)	4

(*) Kontingenterne er årlige, medmindre andet er anført.

BILAG III

Yderligere toldindrømmelser indrømmet af Norge

Norge nedsætter eller afskaffer importtolden på nedennævnte produkter med oprindelse i Fællesskabet (*):

Position i den norske toltarif	Varebeskrivelse	Toldsats
0602	Andre levende planter (herunder rødder), stiklinger og podekviste; mycelium (rodvæv af svampe)	
	-- Stiklinger, uden rod eller in vitro, til gartnerier:	
	--- Andre varer:	
0602 10 21	---- Begonia, alle sorter, Campanula isophylla, Euphorbia pulcherrima, Poinsettia pulcherrima, Fuchsia, Hibiscus, Kalanchoe og hængende Petunia	25 %
0602 10 22	---- Saintpaulia, Scaevola og Streptocarpus	15 %
0602 10 23	---- Dendranthema x grandiflora og Chrysanthemum x moriflorum, fra 1. april til 15. oktober	15 %
0602 10 24	---- Pelargonium	35 %
0602 10 29	---- Andre varer ⁽¹⁾	Fri
0602 30 13	- Rododendron og azalea, også podede: -- Azalea indica (stueazalea): --- Andre (ikke i blomst): ---- Fra 24. december til 14. november	Fri
	- Rosenplanter, også podede:	
0602 40 02	-- Stammer	Fri
0602 40 03	-- Stiklinger med rod, ikke indpakkede til detailsalg	Fri
0602 40 04	-- Barrodsroser, uden noget vækstmedium, ikke indpakkede til detailsalg	Fri
	----- Grønne potteplanter, fra 1. maj til 14. december:	
0602 90 62	----- Asplenium, Begonia x rex-cultorum, Chlorophytum, Euonymus japonicus, Fatsia japonica, Aralia sieboldii, Ficus elastica, Monstera, Philodendron scandens, Radermachera, Stereospermum, Syngonium og X-Fatshedera, også indført som del af sammenplantninger	25 %
0602 90 63	----- Andre, også indført som del af sammenplantninger (andre end Condiaeum, Croton, Dieffenbachia, Epipremnum, Scindapsus aureum, Hedera, Nephrolepis, Peperomia obtusifolia, Peperomia rotundifolia, Schefflera, Soleirolia og Helxine)	Fri
	----- Potteplanter i blomst:	

(*) Indrømmelserne er årlige, medmindre andet er anført.

Position i den norske toldtarif	Varebeskrivelse	Toldsats
0602 90 65	----- Achimenes, Aster novi-belgii, Calceolaria herbeohybrida, Capsicum annuum, Catharanthus roseus, Vinca rosea, Dipladenia, Nematanthus, Hypocyrtia, Osteospermum, Schlumbergera, Senecio x hybridus, Cineraria, Sinningia speciosa, Gloxinia, Solanum og Streptocarpus, også indført som del af sammenplantninger	30 %
0602 90 66	----- Andre, også indført som del af sammenplantninger (andre end Achimenes, Aster novi-belgii, Calceolaria herbeohybrida, Capsicum annuum, Catharanthus roseus, Vinca rosea, Dipladenia, Nematanthus, Hypocyrtia, Osteospermum, Schlumbergera, Senecio x hybridus, Cineraria, Sinningia speciosa, Gloxinia, Solanum og Streptocarpus)	Fri
	----- Stiklinger med rod samt ungplanter:	
0602 90 67	----- Begonia (alle sorter), Campanula isophylla, Dendranthema x grandiflora, Chrysanthemum x morifolium, Cyclamen, Euphorbia pulcherrima, Fuchsia, Hibiscus, Kalanchoe, Pelargonium, Petunia-heng, Saintpaulia, Scaevola og Sinningia syn. Gloxinia	38 %
0602 90 68	----- Andre varer	Fri
0602 90 69	----- Andre varer	Fri
0602 90 79	----- Andet (andet end græsrudder eller -tørv (græsplæner))	Fri
ex 0603	Afskårne blomster og blomsterknopper af den art, der anvendes til buketter eller til pynt, friske, tørrede, blegede, farvede, imprægnerede eller præparerede på anden måde	
	– Friske:	
0603 10 12	--- Argyranthemum frutescens og Chrysanthemum frutescens, 1. november til 30. april, Dendranthema x grandiflora og Chrysanthemum x morifolium, 15. december til 15. marts, Dianthus caryophyllus, 1. november til 15. maj, Freesia, 1. december til 31. marts, Rosa, 1. november til 31. marts, og Tulipa, 1. maj til 31. maj, også indført som dele af blandede buketter og lign.	Fri
0603 10 98	--- Freesia, fra 1. april til 30. november, Iris, Limonium, Statice, Matthiola, og Narcissus, også indført som dele af blandede buketter og lign.	Fri
0603 10 99	--- Andre blomster, også indført som dele af blandede buketter og lign. (andre end dem, der er omfattet af specifikke toldpositioner)	Fri
0603 90 00	– Andet	Fri
ex 0604	Blade, grene og andre plantedele, uden blomster eller blomsterknopper, samt græs, mos og lav af den art, der anvendes til buketter eller til pynt, friske, tørrede, blegede, farvede, imprægnerede eller præparerede på anden måde	
	– Friske:	
0604 91 10	--- Canadisk venushår (Adiantum) og Asparagus, fra 1. juni til 31. oktober	Fri
0702 00 22	Tomater, friske eller kølede, fra 10. til 31. maj	10,21 NOK/kg
0702 00 23	Tomater, friske eller kølede, fra 1. juni til 10. juli	10,21 NOK/kg
0702 00 30	Tomater, friske eller kølede, fra 11. juli til 14. oktober	6,86 NOK/kg

Position i den norske toldtarif	Varebeskrivelse	Toldsats
0702 00 40	Tomater, friske eller kølede, fra 15. til 31. oktober	Fri
ex 0704 90 91	Savojkål, friske eller kølede, fra 1. december til 30. juni	Fri
ex 0704 90 92	Grønkål, friske eller kølede, fra 1. december til 31. juli	Fri
0706 10 30	Turnips	Fri
0707 00 20	Slangeagurker, friske eller kølede, fra 1. til 30. november	Fri
0709 10 10	Artiskokker, friske eller kølede, fra 1. juni til 30. november	Fri
0709 52 00	Trøfler, friske eller kølede	Fri
0709 90 10	Oliven, friske eller kølede	Fri
0709 90 20	Kapers, friske eller kølede	Fri
0709 90 99	Andre grøntsager, der ikke er omfattet af specifikke toldpositioner	Fri
0711 20 10	Oliven, ikke til fremstilling af olie	Fri
0711 20 90	Andre oliven	Fri
0711 30 10	Kapers i saltlage	Fri
0711 30 90	Andre kapers	Fri
0712 90 91	Tomater, tørrede	Fri
0804 40 00	Avocadoer, friske eller tørrede	Fri
0806 10 19	Druer, ikke til spisebrug, fra 1. august til udgangen af februar	Fri
0806 10 99	Druer, ikke til spisebrug, fra 1. marts til 31. juli	Fri
0808 10 22	Æbler, friske, fra 1. december til 30. april	Fri
0808 20 12	Pærer, friske, fra 1. december til 10. august	Fri
0813 30 00	Æbler, tørrede	Fri
0813 40 01	Blåbær, tørrede	Fri
0813 40 02	Andre frugter, tørrede (andre end abrikoser og svesker)	Fri
0813 50 99	Andre blandinger, tørrede (ikke specificerede)	Fri
1507 10 90	Sojabønneolie, også afslimet, rå, ikke til foder	Fri
1514 11 90	Raps- eller rybsolie med lavt erucasyreindhold og fraktioner heraf, ikke til foder	Fri
1514 91 90	Anden raps- eller rybsolie, ikke til foder, eller sennepsolie, ikke til foder	Fri
2001 90 20	Oliven, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre	Fri

Position i den norske toldtarif	Varebeskrivelse	Toldsats
2001 90 61	Sød peber, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre	Fri
2001 90 10	Kapers, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre	Fri
2002 10 01	Tomater, hele eller i stykker, i lufttætte beholdere, tilberedte eller konserverede	Fri
2002 10 09	Andre tomater, hele eller i stykker, tilberedte eller konserverede	Fri
2003 10 08	Svampe af slægten Agaricus, ikke dyrkede, tilberedte eller konserverede på anden måde end med eddike eller eddikesyre	Fri
2005 51 00	Bønner, udbælgede (Vigna spp., Phaseolus spp.), tilberedte eller konserverede på anden måde end med eddike eller eddikesyre	Fri
2005 59 09	Bønner, tilberedte, andre (undtagen pralbønner, pryd-bønner, voksbønner og havebønner)	Fri
2005 90 03	Sød peber (Capsicum annuum var. annuum), tilberedte eller konserverede	Fri
2008 30 99	Citrusfrugter, undtagen mandariner, ikke til foder, tilberedte eller konserverede	Fri
2008 40 00	Pærer, tilberedte eller konserverede på anden måde	Fri
2008 92 01	Blandinger, udelukkende bestående af frugt henhørende under pos. 0803-0810, tilberedte eller konserverede på anden måde	Fri
2009 50 00	Tomatsaft	Fri
2009 90 00	Blandinger af frugt- og grøntsagssaft	26,86 NOK/kg

(¹) 06.02.1029: grønne planter fra 1. maj til 14. december, andre planter hele året.

BILAG IV

Yderligere toldindrømmelser indrømmet af Fællesskabet

Fællesskabet afskaffer importtolden på følgende produkter med oprindelse i Norge:

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
0602 10 90	Stiklinger uden rod samt podekviste	Fri
0602 20 90	Andre træer og buske, også podede, af den art, der bærer spiselige frugter eller nødder	Fri
ex 0602 30 00	Rododendron	Fri
0602 90 30	Grøntsagsplanter og jordbærplanter	Fri
0602 90 45	Frilandsplanter, stiklinger med rod samt ungplanter, undtagen skovtræer	Fri
0602 90 49	Frilandsplanter, andre varer	Fri
ex 0604 91 90	Kristtorn	Fri

BILAG V

Yderligere toldkontingenter indrømmet af Fællesskabet

1. Fællesskabet åbner følgende årlige toldkontingenter for nedennævnte produkter med oprindelse i Norge (*):

KN-kode	Varebeskrivelse	Årlig mængde (t)	Toldsats ⁽³⁾
0204	Kød af får eller geder, fersk, kølet eller frosset	300	Fri
0210	Kød og spiselige slagtebiprodukter, saltet, i saltlage, tørret eller røget; spiseligt mel og pulver af kød eller slagtebiprodukter	200	Fri
0705 11 00	Hovedsalat	300	Fri
0705 19 00	Anden salat	300	Fri
ex 0809 20	Kirsebær, friske, fra 16. juli til 31. august	300 ⁽¹⁾	Fri ⁽²⁾
0810 10 00	Jordbær, friske, fra 9. juni til 9. september	300 ⁽¹⁾	Fri
1601	Pølser og lignende varer af kød, slagtebiprodukter eller blod; tilberedte næringsmidler på basis heraf	300	Fri

⁽¹⁾ Forøgelse af bestående kontingent.

⁽²⁾ Den specifikke tillægstoldsats finder anvendelse.

⁽³⁾ Hvor der findes en MFN-minimumstold, svarer den gældende minimumstold til MFN-minimumstolden ganget med den procent, der er angivet i denne kolonne.

2. Fællesskabet åbner følgende årlige toldkontingenter til nultold for nedennævnte produkter med oprindelse i Norge (*):

KN-kode	Varebeskrivelse	Årlig værdi (mio. NOK)
0602 90 51	Flerårige planter	1
0602 90 70	Stueplanter, stiklinger med rod samt ungplanter, undtagen kaktusser	4

(*) Kontingenterne er årlige, medmindre andet er anført.

B. Brev fra Norge

Bruxelles, den 20. juni 2003

Hr. ...

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg skal herved henvise til de handelsforhandlinger mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om landbrugsprodukter, som førtes fra den 4. marts til den 18. december 2002 på grundlag af artikel 19 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

Med henblik på at opnå en harmonisk udvikling i handelen mellem parterne har Kongeriget Norge og Det Europæiske Fællesskab aftalt yderligere bilaterale handelspræferencer vedrørende landbrugsprodukter. Dette arrangement omfatter en konsolideret ordning for gensidig handel med ost og gensidige indrømmelser for en række landbrugsprodukter, herunder yderligere toldkontingenter, som følger sig til de allerede bestående præferencer.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne førte til følgende resultater:

1. Fra den 1. juli 2003 øger Norge og Fællesskabet deres gensidige handel med ost. Teksten og de konsoliderede årlige toldkontingenter er anført i bilag I.
2. Fra den 1. juli 2003 åbner Norge for Fællesskabet de årlige toldkontingenter for produkter med oprindelse i Fællesskabet, der er anført i bilag II. Disse bilaterale indrømmelser er ud over de allerede bestående ⁽¹⁾.
3. Fra den 1. juli 2003 nedsætter eller afskaffer Norge importtolden på produkter med oprindelse i Fællesskabet, som anført i bilag III. Disse bilaterale indrømmelser er ud over de allerede bestående ⁽¹⁾.
4. Fra den 1. juli 2003 afskaffer Fællesskabet importtolden på produkter med oprindelse i Norge, som anført i bilag IV. Disse bilaterale indrømmelser er ud over de allerede bestående ⁽¹⁾.
5. Fra den 1. juli 2003 åbner Fællesskabet for Norge de årlige toldkontingenter for produkter med oprindelse i Norge, der er anført i bilag V. Disse bilaterale indrømmelser er ud over de allerede bestående ⁽¹⁾.
6. Parterne træffer forholdsregler for at sikre, at de fordele, de indrømmer hinanden, ikke bringes i fare som følge af andre importforanstaltninger.
7. Parterne er enige om at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at toldkontingenterne forvaltes på en sådan måde, at importen kan foregå regelmæssigt, og at de aftalte importmængder faktisk kan indføres. I de tilfælde, hvor det er nødvendigt, vil toldkontingenterne i 2003 blive åbnet pro rata.
8. Parterne er enige om regelmæssigt at udveksle oplysninger om forvaltning af toldkontingenterne, prisnoteringer og alle andre nyttige oplysninger om de respektive hjemmemarkeder og om gennemførelsen af denne aftale.
9. På anmodning af en af parterne holdes der konsultationer om ethvert spørgsmål vedrørende anvendelsen af denne aftale. Hvis der opstår vanskeligheder, vil sådanne konsultationer blive holdt så hurtigt som muligt med henblik på vedtagelse af passende korregerende foranstaltninger.
10. Oprindelsesreglerne i forbindelse med gennemførelsen af de indrømmelser, der er omhandlet i bilag I-V i denne aftale, er fastsat i bilag IV til brevvekslingen af 2. maj 1992. Punkt 2 i bilag IV skal dog henvise til listen i tillæg II til protokol 4 til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som skal anvendes i overensstemmelse med tillæg I til samme protokol, i stedet for til listen i det tillæg, der er henvist til i punkt 2 i bilag IV til brevvekslingen af 2. maj 1992.
11. Norge og Det Europæiske Fællesskab er enige om igen at føre bilaterale forhandlinger inden for rammerne af artikel 19 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde om to år.

Denne brevveksling godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer.

⁽¹⁾ Brevveksling af 2. maj 1992, Rådets afgørelse 93/239/EF (EFT L 109 af 1.5.1993, s. 1), og brevveksling af 20. december 1995, Rådets afgørelse 95/582/EF (EFT L 327 af 30.12.1995, s. 17).

Jeg skal herved bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med indholdet af dette brev.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at den norske regering er indforstået med det ovenfor anførte.»

Jeg skal herved bekræfte, at den norske regering er indforstået med indholdet af Deres brev.

Med venlig hilsen

For regeringen for Kongeriget Norge



Bjørn T. Gydegaard

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 13. juni 2003

om kriterier for etablering af zoner og officielt tilsyn ved mistanke om eller bekræftet forekomst af infektiøs lakseanæmi (ISA)

(meddelt under nummer K(2003) 1831)

(EØS-relevant tekst)

(2003/466/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/67/EØF af 28. januar 1991 om dyresundhedsmæssige betingelser for afsætning af akvakulturdyr og -produkter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 15,

under henvisning til Rådets direktiv 93/53/EØF af 24. juni 1993 om minimumsfællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af visse fiskesygdomme ⁽³⁾, senest ændret ved Kommissionens beslutning 2001/288/EF ⁽⁴⁾, særlig artikel 5, stk. 2, og artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I direktiv 93/53/EØF er det fastsat, at prøveudtagning og laboratorieundersøgelser til påvisning af liste I- og liste II-sygdomme — som er opført i bilag A til direktiv 91/67/EØF — skal foretages i overensstemmelse med de metoder, der er fastsat i henhold til artikel 15 i direktiv 91/67/EØF.
- (2) Prøveudtagningsplaner for og diagnosticeringsmetoder til påvisning og bekræftelse af liste II-fiskesygdommene egtsvedsyge (VHS) og infektiøs hæmatopoietisk nekrose (IHN) er fastlagt i Kommissionens beslutning 2001/183/EF ⁽⁵⁾.
- (3) Ifølge artikel 5, stk. 2, og artikel 6 i direktiv 93/53/EØF skal alle brug, der er beliggende i samme afvandingsområde eller kystområde som det, i hvilket et brug mistænkes for eller er bekræftet at være inficeret med

virus af infektiøs lakseanæmi (ISA), sættes under officielt tilsyn. Kriterierne for etablering af zoner og officielt tilsyn bør fastlægges.

- (4) Ekspert i fiskesundhed og laboratorieundersøgelser er blevet rådspurgt med henblik på at opstille prøveudtagningsplaner for og diagnosticeringsmetoder til påvisning og bekræftelse af forekomst af ISA og på at fastlægge kriterier for etablering af zoner og officielt tilsyn efter mistanke om eller bekræftelse af ISA. Desuden skal der tages hensyn til de retningslinjer for diagnosticering af ISA, der er fastlagt i den aktuelle udgave af den *diagnosticeringshåndbog for havdyrsygdomme*, der er udgivet af Det Internationale Kontor for Epizootier (OIE).
- (5) Der bør gives tilstrækkelig tid til gennemførelsen af disse nye krav.
- (6) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Prøveudtagningsplaner for og diagnosticeringsmetoder til påvisning og bekræftelse af infektiøs lakseanæmi (ISA) samt kriterier for etablering af zoner og officielt tilsyn efter mistanke om eller bekræftelse af ISA er fastlagt i bilaget til denne beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning anvendes fra den 23. oktober 2003.

⁽¹⁾ EFT L 46 af 19.2.1991, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 175 af 19.7.1993, s. 23.

⁽⁴⁾ EFT L 99 af 10.4.2001, s. 11.

⁽⁵⁾ EFT L 67 af 9.3.2001, s. 65.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. juni 2003.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

BILAG

Prøveudtagningsplaner for og diagnosticeringsmetoder til påvisning og bekræftelse af infektiøs lakseanæmi (ISA) og kriterier for etablering af zoner og officielt tilsyn efter mistanke om eller bekræftelse af ISA

INDLEDNING OG DEFINITIONER

Dette bilag:

- a) fastlægger retningslinjer og minimumskrav for prøveudtagningsplaner for og diagnosticeringsmetoder til påvisning og bekræftelse af ISA
- b) omfatter de bestemmelser og definitioner, der er fastlagt i direktiv 91/67/EØF og 93/53/EØF
- c) fastlægger bestemmelser med henblik på korrekt diagnosticering, bekæmpelse og overvågning af ISA, hvis der foreligger mistanke om eller bekræftelse af ISA
- d) er såvel bestemt for de myndigheder, der er ansvarlige for bekæmpelsen af ISA, som for det laboratoriepersonale, der foretager undersøgelser vedrørende denne sygdom. Hovedvægten er lagt på prøveudtagningsproceduren, principperne for og anvendelsen af laboratorieundersøgelser og evalueringen af resultaterne heraf samt på de nærmere laboratoriemetoder. Hvis det er hensigtsmæssigt, kan laboratorierne dog foretage ændringer af de undersøgelser, der er beskrevet i dette bilag, eller anvende andre undersøgelser, forudsat at det kan dokumenteres, at disse har en tilsvarende eller højere sensitivitet og specificitet. Desuden fastlægges der kriterier for etablering af zoner og officielt tilsyn efter mistanke om eller bekræftelse af ISA.

I forbindelse med dette bilag anvendes desuden følgende definitioner:

»afvandingsområde«: hele afvandingsområdet fra vandløbenes udspring til munden eller en del af et afvandingsområde fra vandløbenes udspring til en naturlig eller kunstig forhindring, der standser fiskenes vandring ved denne forhindring

»kystområde«: en geografisk klart afgrænset del af en kyst eller af et havområde eller en flodmunding, som udgør et homogent hydrodynamisk system eller en række sådanne systemer.

Del I fastlægger de generelle principper og kriterierne for diagnosticering og bekræftelse af ISA samt kriterierne for den etablering af zoner og officielt tilsyn, der skal foretages efter mistanke om eller bekræftelse af ISA.

Del II fastsætter, hvilken kontrol og prøveudtagning der skal foretages med henblik på at påvise forekomst af ISA.

Del III fastlægger de metoder, der skal anvendes ved virologiske undersøgelser.

Del IV fastlægger proceduren for undersøgelse af prøver ved hjælp af RT-PCR med henblik på påvisning af ISA.

Del V beskriver den protokol, der skal anvendes ved IFAT-undersøgelse af nyreaftryk med hensyn til ISA.

Del VI fastlægger fremgangsmåden ved vævsundersøgelser.

Del VII indeholder en liste over anvendte akronymer og forkortelser.

I. Kriterier for diagnosticering af ISA og for etablering af zoner, visse kontrolforanstaltninger og officielt tilsyn

I.1. Generelle principper for diagnosticering af ISA

Rimelige grunde til mistanke om, at fisk er inficeret med ISAV, er anført i del I.2 i dette bilag. Hvis der opstår mistanke om, at fisk på et brug er inficeret med ISAV, skal medlemsstaterne sørge for, at der hurtigst muligt med henblik på at bekræfte eller afkræfte mistanken om forekomst af sygdommen foretages en officiel undersøgelse i form af kontrol og kliniske undersøgelser, indsamling og udvælgelse af prøver og anvendelse af laboratorieundersøgelser som fastlagt i del III-VI i dette bilag. For at opnå en officiel bekræftelse af forekomsten af ISA skal en af de tre grupper af kriterier, der er fastlagt i del I.3 i dette bilag, være opfyldt.

I.2. Mistanke om ISA-infektion

I.2.1. Der er grund til mistanke om forekomst af ISA, hvis mindst et af følgende kriterier er opfyldt:

- a) obduktionsfund, der stemmer overens med ISA, det være sig hos fisk med eller uden kliniske tegn på sygdommen. Obduktionsfundene og de kliniske tegn på sygdommen skal være i overensstemmelse med dem, der er beskrevet i den aktuelle udgave af OIE's diagnosticeringshåndbog for havdyrsygdomme
- b) isolation og identifikation af ISAV i cellekultur fra en enkelt prøve af en enkelt fisk på bruget som beskrevet i del III

- c) rimeligt bevis på forekomst af ISAV fra to af hinanden uafhængige laboratorieundersøgelser såsom RT-PCR (del IV) og IFAT (del V)
- d) overførsel af levende fisk til et brug, når der er rimelig grund til mistanke om forekomst af ISA på tidspunktet for overførslen af fisk
- e) hvis en undersøgelse afslører andre epidemisk relevante forbindelser til brug, hvor der er mistanke om eller bekræftelse på forekomst af ISA.

I.2.2. Mistanke om ISA kan afkræftes, hvis løbende undersøgelser med mindst en klinisk undersøgelse om måneden over en periode på seks måneder ikke afslører yderligere signifikante beviser på forekomsten af ISA.

I.3. *Bekræftelse af ISA*

Forekomsten af ISA anses for bekræftet, hvis kriterierne i litra a) eller b) eller c) er opfyldt:

- a) der findes kliniske tegn og obduktionsfund, der stemmer overens med ISA ifølge den aktuelle udgave af OIE's diagnosticeringshåndbog for havdyrsygdomme, herunder døde eller svage fisk eller fisk med unormal adfærd, tegn på anæmi eller andre obduktionsfund og patologiske forandringer, og ISAV påvises ved en eller flere af følgende metoder:
 - i) isolation og identifikation af ISAV i cellekultur fra mindst en prøve af en fisk på bruget, som beskrevet i del III
 - ii) påvisning af ISAV ved hjælp af RT-PCR ved de metoder, der er beskrevet i del IV
 - iii) påvisning af ISAV i væv eller vævspræparater ved hjælp af specifikke antistoffer mod ISAV (f.eks. IFAT på nyreaftryk som beskrevet i del V)
- b) isolation og identifikation af ISAV i to prøver fra en eller flere fisk på bruget, der ved forskellige lejligheder er blevet undersøgt ved anvendelse af den metode, der er beskrevet i del III
- c) isolation og identifikation af ISAV fra mindst en prøve af en fisk på bruget under anvendelse af den metode, der er beskrevet i del III, og samtidig påvisning af ISAV i vævspræparater fra en fisk på bruget ved anvendelse af enten RT-PCR (del IV) eller IFAT (del V).

I.4. *Kriterier for oprettelse og nedlæggelse af zoner for kontrol og officielt tilsyn efter mistanke om eller bekræftelse af ISA*

I.4.1. I forbindelse med udarbejdelsen af et risikobaseret program for officielt tilsyn skal medlemsstaterne i nærheden af et brug, hvor der er officiel mistanke om eller bekræftelse på, at det er inficeret med ISA, oprette passende kontrol- og overvågningszoner.

I.4.2. De zoner, der skal oprettes, skal fastlægges på grundlag af en konkret analyse af de foreliggende risici for yderligere spredning af sygdommen. Afhængigt af den epizootiske situation:

- skal det berørte afvandingsområde eller kystområde fastlægges som en kontrolzone, eller
- kan dette område, hvis der er tale om et vidtstrakt afvandingsområde eller kystområde, opdeles i en kontrolzone og en overvågningszone, hvis forebyggelsen af spredningen af ISA ikke derved kompromitteres.

Desuden kan der, hvis det skønnes nødvendigt, oprettes yderligere overvågningszoner uden for det pågældende afvandings- eller kystområde.

I.4.3. De væsentligste faktorer, der skal tages i betragtning ved oprettelsen af ovennævnte zoner, er dem, der påvirker risikoen for spredning af sygdommen til fisk på andre brug eller vildtlevende fisk, f.eks. antallet, procentdelen og fordelingen af døde fisk på det brug, hvor der er mistanke om eller bekræftelse af infektion med ISAV; dødsårsagerne på det pågældende brug; afstanden til og tætheden af de nærmest liggende brug; brug, der har været kontakt med; de tilstedeværende fiskearter på brugene; driftsformen på det pågældende og de omkringliggende brug; de hydrodynamiske betingelser og andre faktorer af epidemisk signifikans, som er konstateret i forbindelse med den epizootiske undersøgelse, der er foretaget i henhold til artikel 5, stk. 2, og artikel 8 i direktiv 93/53/EØF.

I.4.4. Ved oprettelsen af zoner gælder følgende minimumskriterier:

I.4.4.1. Omkring et brug, der er bekræftet inficeret med ISAV, opretter medlemsstaten en »kontrolzone« på følgende måde:

- i kystområder: området i en cirkel med en radius, der mindst svarer til en tidevandsbevægelse og mindst er på 5 km, med centrum på det brug, der er bekræftet inficeret med ISAV, eller et tilsvarende område fastlagt på grundlag af passende hydrodynamiske eller epidemiologiske data, eller
- i områder på land: hele afvandingsområdet for det brug, der er bekræftet inficeret med ISAV; medlemsstaten kan, hvis der er tale om vidtstrakte afvandingsområder, begrænse zonen udstækning til dele af afvandingsområdet, forudsat at dette ikke forringer forebyggelsen af spredningen af ISA.

I.4.4.2. Hvis der er mistanke om forekomst af ISA, skal der oprettes en »midlertidig kontrolzone« efter de samme kriterier som beskrevet for en kontrolzone.

I.4.4.3. Hvor det er nødvendigt, opretter medlemsstaten uden for kontrolzonen en »overvågningszone«, der omfatter de områder, hvor en mindre intensiv overvågning findes tilstrækkelig, og som svarer til:

- i kystområder: et område omkring kontrolzonen omfattende overlappende tidevandsudbredelser; eller et område i en cirkel omkring kontrolzonen med en radius på 10 km fra kontrolzonens centrum; eller et tilsvarende område fastlagt på grundlag af passende hydrodynamiske eller epidemiologiske data; eller
- i områder på land: om nødvendigt et udvidet område omkring den oprettede kontrolzone.

I.5. *Braklægning og nedlæggelse af oprettede zoner*

I.5.1. Medlemsstatens myndigheder sørger for, at alle brug inden for kontrolzonen pålægges en passende braklægningsperiode, efter at alle fisk er blevet fjernet, og der er foretaget den nødvendige desinfektion. Braklægningsperioden for brug, der er bekræftet inficeret med ISA, må ikke være på under seks måneder. Braklægningsperioden for andre brug i kontrolzoner fastlægges i hvert enkelt tilfælde af myndighederne på grundlag af en konkret risikoenalyse. Når alle fisk er fjernet fra alle brug i kontrolzonen, skal der være en sammenfaldende braklægningsperiode på mindst seks uger.

Desuden kan myndighederne beslutte, at brug i de oprettede overvågningsområder skal pålægges en braklægningsperiode.

I.5.2. Oprettede kontrolzoner må ikke nedlægges, og der må ikke indsættes nye fisk, før alle brug i zonerne er blevet tømt for fisk, desinficeret i fornødent omfang og braklagt i overensstemmelse med I.5.1. Når der indsættes nye fisk i zonerne, skal kontrolzonerne omdannes til overvågningszoner som fastlagt i I.4.4.3.

I.5.3. Oprettede midlertidige kontrolzoner må ikke nedlægges, før mistanken om ISA er blevet afkræftet i overensstemmelse med del I.2.2. Hvis forekomst af ISA bekræftes i overensstemmelse med del I.3, skal den midlertidige kontrolzone omdannes til en kontrolzone.

I.5.4. Oprettede overvågningszoner må tidligst nedlægges to år efter nedlæggelsen af kontrolzonen.

I.6. *Officielt tilsyn efter mistanke om eller bekræftelse af ISA*

I.6.1. Efter mistanke om eller bekræftelse af ISA på et brug skal myndighederne eller en kvalificeret fiske-sundhedstjeneste i samråd med eller under tilsyn af myndighederne jf. artikel 5, stk. 2, og artikel 6 i direktiv 93/53/EØF gennemføre et risikobaseret officielt overvågningsprogram på alle brug i de oprettede zoner med henblik på at konstatere sygdommens udbredelse og sygdomsudviklingen.

I.6.2. I forbindelse med gennemførelsen af et sådant officielt overvågningsprogram skal myndighederne om nødvendigt ved kontrol på stedet identificere alle brug i de oprettede zoner og foretage en officiel optælling af arter, kategorier og antal fisk på brugene, herunder også tal om dødeligheden.

- I.6.3. Efter den indledende officielle optælling, skal de brug i de oprettede midlertidige kontrolzoner, der holder laks (*Salmo salar*) — eller andre arter, som ifølge den seneste udgave af OIE's Aquatic Animal Health Code er modtagelig for eller potentiel bærer af ISA — hver 14. dag indgive en rapport om dødeligheden til myndighederne. Øget dødelighed skal rapporteres pr. dag og pr. bur. Myndighederne skal undersøge enhver signifikant forøgelse af dødeligheden på et brug.

Hvis mistanken bekræftes, skal alle brug i den oprettede kontrolzone en gang om ugen til myndighederne indgive en rapport om dødeligheden, pr. dag og pr. bur.

Brug i overvågningszoner skal hver 14. dag til myndighederne indgive en rapport om dødeligheden.

Desuden skal der hele året igennem foretages regelmæssige kontroller i de oprettede zoner med en hyppighed som vist i tabel 1. Hvis vejrforholdene i en del af året gør sådan kontrol umulig, kan medlemsstaterne dog i beredskabsplanen fastsætte en anden hyppighed for kontrollen.

Tabel 1

Officielt overvågningsprogram

Brugets beliggenhed	Mindste antal kontroller pr. år	Mindste antal kontroller pr. år, efter at kontrolzonen er nedlagt
Kontrolzone	12	
Overvågningszone	6	6
Midlertidig kontrolzone	6	

Overvågningsprogrammet skal videreføres, indtil zonerne nedlægges.

- I.6.4. Kontrollen og udvælgelse, indsamling, forberedelse og forsendelse af prøver skal foretages som fastlagt i del II.1-II.4. Undersøgelsen af prøver skal ske i overensstemmelse med del III-VI.

II. Kontrol og prøveudtagning

II.1. Kontrol, udvælgelse og indsamling af prøver på et brug, hvor der foreligger mistanke om forekomst af ISA

- II.1.1. Ved den regelmæssige kontrol, der som led i det officielle overvågningsprogram, der er beskrevet i del I.6, foretages på brug, der mistænkes for at være inficeret med ISA, skal alle brugets faciliteter (bure, tanke og damme) kontrolleres for døde og svage fisk og for fisk, der udviser unormal adfærd. Om muligt skal nyligt døde fisk (som ikke er gået i opløsning), svage fisk og fisk med unormal adfærd undersøges for kliniske tegn eller obduktionstegn på ISA som beskrevet i den aktuelle udgave af OIE's diagnosticeringshåndbog for havdyrsygdomme.
- II.1.2. Hvis der konstateres nylige kliniske tegn, som kunne indikere ISA, eller hvis en inspektør eller dyrlæge har andre grunde til mistanke om, at fisk kan være inficeret, skal der udtages en prøve på mindst ti fisk. Prøven skal om muligt bestå af nyligt døde fisk, svage fisk og fisk med unormal adfærd. Hvis der ikke er et tilstrækkeligt antal fisk med kliniske tegn, suppleres prøven med sunde fisk, som udvælges fra de bure, tanke eller damme, hvor der er det største antal døde fisk eller fisk med kliniske tegn på sygdommen.
- II.1.3. Hvis der konstateres nyligt døde fisk eller svage fisk eller fisk med unormal adfærd, men de kliniske tegn og obduktionsfundene ikke kan indikere ISA, er prøveudtagning ikke obligatorisk, selv om der på inspektørens eller dyrlægens foranledning kan udtages sådanne prøver, som måtte være nødvendige for en differentialdiagnose.

- II.1.4. Hvis vildtlevende fisk mistænkes for at være inficeret med ISA, sørger medlemsstaterne for, at passende prøver udtages og undersøges ved hjælp af de relevante kliniske undersøgelser og laboratoriemetoder, som er fastlagt i del II og III-VI, så forekomsten af ISA afkræftes eller bekræftes, og så det kan anslås, om den eventuelle forekomst af sygdommen indebærer en signifikant risiko for akvakulturfisk.

II.2. Forberedelse af prøver af fisk

- II.2.1. Prøver til vævsundersøgelser må kun tages fra nyligt aflivede fisk, der udviser kliniske tegn eller obduktionsfund, som kunne tyde på forekomst af sygdommen. Alle ydre eller indre læsioner skal medtages i prøven, og der skal under alle omstændigheder udtages prøver af lever, mellemnyre, hjerte og milt, som fjernes fra de enkelte fisk ved hjælp af en skalpel og anbringes i en 8-10 % (vol/vol) bufferet formaldehyd/saltopløsning. Forholdet mellem fikseringsvæske og væv skal mindst være 20:1 for at sikre en tilfredsstillende konservering af vævet.
- II.2.2. Til virologisk undersøgelse udtages der væv af alle de af prøven omfattede fisk. Der udtages dobbeltprøver med henblik på en bekræftelse af resultatet. Stykker af lever, fornyre, hjerte og milt fjernes fra fisken med et sterilt instrument og anbringes i plastikrør med 9 ml transportopløsning, dvs. et dyrkningssubstrat med antibiotika. En blanding af 12,5 µg ml⁻¹ fungizon, 200 IU ml⁻¹ polymixin B, og 200 µg ml⁻¹ kanamycin er egnet, men andre blandinger med dokumenteret effektivitet kan også anvendes. Væv fra op til fem fisk kan samles i et rør med transportopløsning og udgøre en samlet prøve. Vægten af vævet i en prøve skal være på 1,0 ± 0,5 g.
- II.2.3. Nyreaftryk til IFAT-undersøgelse skal tages fra nyligt aflivede fisk, dvs. inden to timer efter dødens indtræden. Et stykke af mellemnyren fjernes fra fisken med sterile instrumenter. Vævet presses mod absorberende papir for at fjerne overskydende blod og presses derefter gentagne gange mod et objektglas coated med poly-L-lysin. De enkelte aftryk skal ligge ved siden af hinanden, uden at der må forekomme overlappning, så der opnås et fortløbende enkelt cellelag. Blod og vævsvæske er ikke relevant for denne test. Nyreprøven må ikke efterlades til »tørring« på det absorberende papir, da dette kan føre til, at der på grund af koaguleret blod afsættes store mængder serumprotein på objektglasset. Aftrykkene skal lufttørres og derefter opbevares køligt og tørt, hvis de ikke straks fikseres. Fikseringen af aftrykkene skal foretages inden 72 timer efter, at fisken er udtaget til prøve. Alternativt kan aftrykkene fryses efter lufttørring og opbevares ved - 20 °C i indtil en måned, inden de fikseres.
- II.2.4. Fisk, der udviser tegn på anæmi, kan bedøves, hvorefter der straks udtages heparinblodprøver til blodundersøgelser såsom hæmatokritmåling.
- II.2.5. Væv til RT-PCR-analyse skal udtages af alle de af prøven omfattede fisk. Et stykke af for- eller mellemnyren fjernes fra fisken med et sterilt instrument og anbringes i et mikrocentrifugeglas med 1 ml RNA-konserveringsvæske af dokumenteret effektivitet. Væv fra op til fem fisk kan samles i et glas med konserveringsvæske og udgøre en samlet prøve. Vægten af vævet i en prøve skal være på ca. 0,5 g. Hvis fisken er for lille til, at der kan opnås en prøve af den krævede vægt, kan der tages stykker af nyre, hjerte, milt, lever eller blindtarm i nævnte rækkefølge, indtil der opnås 0,5 g.

II.3. Forsendelse af prøver af fisk

- II.3.1. Blodprøver og glas med fiskevæv til virologisk undersøgelse eller RT-PCR-analyse placeres i isolerede beholdere (f.eks. tykvæggede polystyren-kasser) sammen med tilstrækkeligt is eller »fryseblokke«, så det sikres, at prøverne opbevares køligt under transporten til laboratoriet. Frysning skal undgås, og ved modtagelsen skal der stadig være is i transportbeholderen, eller en eller flere af »fryseblokkene« skal stadig helt eller delvis være frosset. Under ekstraordinære omstændigheder kan RT-PCR-prøver og prøver til virologisk undersøgelse lynfryses og transporteres til laboratoriet ved -20 °C eller derunder.
- II.3.2. Objektglas til IFAT forsendes i objektglasbeholdere med tilstrækkeligt tørstof til, at aftrykkene holdes tørre og kølede som ovenfor.
- II.3.3. Hvis fiskevæv transporteres i fikseringsvæske til vævsundersøgelse, skal det forsendes i vandtætte rør i stødsikre beholdere som f.eks. tykvæggede polystyrenkasser.

II.3.4. Medmindre prøverne er blevet frosset, skal den virologiske undersøgelse påbegyndes så hurtigt som muligt og ikke senere end 72 timer efter indsamlingen af prøverne. Prøven til bekræftelse af analyseresultatet skal opbevares ved -20°C eller derunder efter ankomsten til laboratoriet.

II.3.5. Hele fisk kan transporteres til laboratoriet, hvis de under II.3.1 beskrevne krav til transporttemperaturen kan opfyldes. Hele fisk skal indpakkes i absorberende papir og forsendes i en plastikpose, der køles som ovenfor beskrevet.

II.3.6. Levende fisk kan også forsendes, men kun under den officielle tjenestes tilsyn.

II.3.7. Ved RT-PCR-analyse af vævsprøver, der er konserveret i RNAlater, skal RNA-ekstraktionen foretages inden for en bestemt tid for prøver opbevaret ved forskellige temperaturer. Disse tidsfrister er følgende:

— 37°C	1 dag
— 25°C	1 uge
— 4°C	1 måned
— -20°C	tidsubegrænset.

II.3.8. Al indpakning og mærkning skal foretages under iagttagelse af de gældende nationale eller i givet fald internationale transportbestemmelser.

II.4. *Indsamling af supplerende diagnostisk materiale*

Efter aftale med det pågældende diagnoselaboratorium kan andet fiskevæv indsamles og forberedes til supplerende undersøgelser.

III. **Virologisk undersøgelse**

III.1. *Forberedelse af prøver*

III.1.1. Hvis der opstår praktiske vanskeligheder, som gør det umuligt at pøde cellerne inden 72 timer efter indsamlingen af vævsprøverne, er det acceptabelt at fryse vævet ved -80°C i indtil 28 dage. Vævet må kun fryses og optøes en gang inden undersøgelsen.

III.1.2. Hver prøve (samlet vævsprøve i transportvæske) skal homogeniseres fuldstændigt ved hjælp af en stomacher, blender eller morter og støder, centrifugeres ved 2 000 til 4 000 $\times g$ i 15 minutter ved $0-6^{\circ}\text{C}$, og supernatanten skal filtreres ($0,45\ \mu\text{m}$) og inkuberes med en tilsvarende mængde passende fortyndet blanding af antiserum mod de hjemlige serotyper af IPNV. Antiserumtiteren skal være mindst 1:2 000 i en 50 % pladeneutraliseringsprøve. Blandingen inkuberes i 1 time ved 15°C . Derved opnås podestoffet.

Formålet med at behandle alle podestoffer med antiserum mod IPN-virus (et virus, som i nogle dele af Europa forekommer i 50 % af alle fiskeprøver) er at hindre CPE som følge af IPN-virus i podede cellekulturer. Det vil nedsætte de virologiske undersøgelseres varighed og antallet af tilfælde, hvor CPE ellers måtte opfattes som en potentiel indikation af ISAV.

Når prøverne kommer fra produktionsenheder, der anses for at være fri for IPN, kan behandling af podestoffer med antiserum mod IPN-virus undlades.

III.2. *Podning af cellekulturer*

III.2.1. SHK-1-celler (passage 80 eller derunder) eller TO-celler skal dyrkes i et L-15-substrat indeholdende 5 % føtalt kvægserum, 2 % (v/v) 200 mM L-glutamin, og 0,08 % (v/v) 50 mM 2-mercaptoethanol i plader med 12 eller 24 huller. Andre cellelinjer af dokumenteret effektivitet og sensitivitet ved isolering af ISAV kan anvendes under hensyntagen til stammevariabilitet og de forskellige stammers evne til replikation i forskellige cellelinjer. Antiserumbehandlet organopslæmning podes på unge aktivt voksende cellekulturer, så der fremkommer en slutopløsning af vævsmateriale i dyrkningssubstrat på 1:1 000. For hver organopslæmning tilsættes 40 μl podemateriale til et hul med 2 ml dyrkningssubstrat. For at mindske risikoen for krydskontaminering anbefales det at anvende separate plader med 12 eller 24 huller til prøver fra forskellige akvakulturbrug.

III.2.2. En plade lades upodet, så den kan bruges som negativ kontrol. En separat plade til positiv kontrol podes med et referenceisolat af ISAV på følgende måde: 100 µl af et stampræparat af ISAV (minimumstiter 10^7 TCID₅₀ ml⁻¹) podes i det første hul og blandes godt. En mængde af dette materiale overføres fra det første hul til det andet hul, så der opnås en fortynding på 1:10, og blandes godt. Dette gentages hen over pladen, så der opnås seks tifoldige fortyndinger. ISAV-stampræparatet kan opbevares ved -80 °C i mindst to år, men når den er optøet, skal den anvendes i løbet af tre dage. Bemærk: Det skal forhindres, at prøvepladerne krydskontamineres med positivt kontrolmateriale. For at undgå denne risiko skal positive kontroller opstilles og behandles adskilt fra prøvepladerne.

III.2.3. Prøverne inkuberes ved 14 ± 2 °C i op til 15 dage.

III.3. Mikroskopi

Cellekulturerne skal ved hjælp af et mikroskop undersøges for CPE to gange, nemlig 5-7 dage og 12-14 dage efter podningen. Hvis der i en samleprøve konstateres CPE, skal der straks foretages en virusidentifikationstest (III.6). Hvis der den 14. dag ikke er konstateret CPE, skal der foretages en hæmadsorptionstest (III.4).

III.4. Hæmadsorption

Replikation af ISAV i cellekulturer resulterer ikke altid i CPE. Hvert hul skal derfor underkastes en hæmadsorptionstest som nedenfor beskrevet, eller der kan alternativt foretages en IF-test af hvert hul som beskrevet i III.6.1.

III.4.1. Dyrkningssubstratet fjernes fra hvert hul, også fra dem til positiv og negativ kontrol, og anbringes i sterile mærkede glas. Fem hundrede µl af en 0,2 % (v/v) opløsning af vaskede røde blodlegemer fra kaniner eller heste, eller en 0,05 % (v/v) opløsning af vaskede røde blodlegemer fra regnbueørred eller laks tilsættes i hvert hul og inkuberes ved rumtemperatur i 45 minutter. Derefter fjernes de røde blodlegemer, og hvert hul vaskes to gange med L-15-substrat. Hvert hul undersøges ved hjælp af et mikroskop.

III.4.2. Forekomsten af ansamlinger af røde blodlegemer på overfladen af SHK-1- eller TO-celler tages som tegn på en formodet infektion med en orthomyxovirus. Hvis en hæmadsorptionstest er positiv, skal der straks foretages en virusidentifikationstest (III.6).

III.5. Dyrkning af subkulturer eller passage

III.5.1. Dyrkning af subkulturer foretages fra dag 13-15. To hundrede og femogtyve µl af cellekulturens supernatant tilsættes til huller indeholdende friske aktivt voksende SHK-1-celler i prøveplader med 12 huller og inkuberes ved 14 ± 2 °C i indtil 18 dage. Cellekulturerne skal ved hjælp af et mikroskop undersøges for CPE to gange, nemlig 5-7 dage og 12-14 dage efter podningen. Hvis der i en samleprøve konstateres CPE, skal der straks foretages en virusidentifikationstest (III.6). Hvis der i perioden fra dag 14 til dag 18 ikke konstateres CPE, skal der foretages en hæmadsorptionstest (III.4).

III.5.2. Hvis der inden for de første syv inkubationsdage optræder cytotoksicitet, skal der på dette tidspunkt foretages dyrkning af subkulturer, og cellerne skal inkuberes i 14-18 dage, og der skal igen dyrkes subkulturer med yderligere inkubation i 14-18 dage. Hvis der optræder cytotoksicitet efter den syvende dag, skal der dyrkes subkulturer en gang, og cellerne skal inkuberes, indtil den samlede inkubationsperiode fra primærpodningen er på 28-36 dage.

III.5.3. Hvis der optræder bakteriekontamination i primærkulturen, skal testen foretages på ny under anvendelse af det vævshomogenat, der opbevares ved -80 °C. Inden podningen centrifugeres vævshomogenatet med $4\,000 \times g$ i 30 minutter ved 0-6 °C, og supernatanten filtreres med 0,22 µm. Hvis bakteriekontaminationen optræder under dyrkningen af subkulturen, skal supernatanten filtreres med 0,22 µm, podes på friske celler og inkuberes i yderligere 14-18 dage.

III.6. Virusidentifikationstest

Hvis der på noget tidspunkt konstateres tegn på CPE, eller hvis en hæmadsorptionstest er positiv, skal der foretages virusidentifikation. De metoder, der kan vælges til identifikation af ISAV, er IF (III.6.1) og RT-PCR (del IV). Hvis det formodes, at andre vira kan være til stede, anbefales det at foretage supplerende virusidentifikationstest. Hvis sådanne test ikke i løbet af en uge har ført til en definitiv identifikation af viruset, skal supernatanten fremsendes til et nationalt referencelaboratorium eller til EU-referencelaboratoriet for fiskesygdomme med henblik på øjeblikkelig identifikation.

III.6.1. IF

III.6.1.1. SHK-1-celler (passage 80 eller derunder) eller TO-celler skal dyrkes i L-15-substrat indeholdende 5 % føtalt kvægserum, 2 % (v/v) 200 mM L-glutamin, og 0,08 % (v/v) 50 mM 2-mercaptoethanol i prøveplader med 24 eller 96 huller med mere end 50 % konfluens. Andre cellelinjer eller væksts substrat af dokumenteret effektivitet kan også anvendes. To hundrede og femogtyve µl supernatant af den kultur, der formodes inficeret med virus, skal tilsættes til hver af to huller og blandes, hvorefter 225 µl overføres til to yderligere huller i en fortynding på 1:5. To yderligere huller lades upodede, så de kan fungere som kontrol. Prøver fra hver enkelt akvakulturbedrug skal behandles på separate plader, og det samme gælder viruskontrollen. Der etableres en viruskontrol ved hjælp af et referenceisolat af ISAV.

III.6.1.2. Pladerne inkuberes ved 14 ± 2 °C og undersøges mikroskopisk i op til syv dage. Hvis tidlig CPE konstateres, eller hvis der ikke i løbet af syv dage konstateres CPE, er næste skridt fiksering. Hullerne skal i den forbindelse vaskes med PBS og fikseres ved inkubation med 80 % acetone i 20 minutter ved rumtemperatur. Pladerne lufttørres og farves med det samme eller efter højst 24 timers opbevaring ved 0-6 °C.

III.6.1.3. Replikationshuller farves med monoklonalt antistof 3H6F8 mod ISAV eller et andet monoklonalt antistof af dokumenteret effektivitet og specificitet, opløses i PBS og inkuberes ved 37 ± 4 °C i 30 minutter. Det monoklonale antistof fjernes, og pladerne vaskes tre gange med 0,05 % Tween 20 i PBS. Et FITC-konjugat af antimuse-IgG opløst i PBS tilsættes til hvert hul og inkuberes ved 37 ± 4 °C i 30 minutter. Bemærk: Opløsningerne af forskellige partier af monoklonalt antistof og FITC-konjugat optimeres i hvert laboratorium. Antistoffet fjernes og pladerne vaskes tre gange med 0,05 % Tween 20 i PBS.

III.6.1.4. Hullerne undersøges straks ved hjælp af et inverteret mikroskop forberedt til fluorescensmikroskopi med et filter egnet til excitering af FITC. En test betragtes som positiv, hvis der iagttages fluorescerende celler. For at en test er gyldig, skal de positive kontroller give positivt resultat og de negative kontroller give negativt resultat.

IV. Undersøgelse af prøver ved hjælp af RT-PCR

IV.1. I denne sektion beskrives de krævede procedurer for PCR-amplifikation af en del af segment 8 af ISAV-genomet, som kan foretages på fiskevæv eller ISAV-cellekulturer

IV.1.1. RNA-ekstraktion

a) RNAlater fjernes fra hver prøve. 1 ml DEPC-behandlet dH₂O tilsættes til hvert glas, og glassene centrifugeres med 13 000 omdr./min i 5 minutter ved 0-6 °C.

b) Supernatanten fjernes fra hver prøve, og 800 µl TRIzol (Invitrogen), eller alternativt et reagens med mindst samme dokumenterede effektivitet, tilsættes til hver prøve og et kontrolglas med passende kontrolmateriale (400 µl dH₂O eller nyrehomogenat fra specificerede patogenfri fisk). Om nødvendigt skal vævet opslæmmes ved gentagen pipettering. Glassene inkuberes ved rumtemperatur i 5 minutter. Til hvert glas tilsættes 160 µl kloroform, og glassene rystes kraftigt i 3 minutter, hvorefter de centrifugeres med 13 000 omdr./min. i 15 minutter ved 0-6 °C.

c) Det øvre vandige lag overføres til et mærket 1,5 ml mikrocentrifugeglas med 500 µl isopropanol, og glassene inkuberes i 10 minutter ved rumtemperatur, hvorefter de centrifugeres med 6 500 omdr./min i 15 minutter ved 0-6 °C.

- d) Supernatanten fjernes, og der tilsættes 1 ml 75 % ethanol til det fremkomne RNA-bundfald. Glassene centrifugeres derefter med 6 500 omdr./min i 5 minutter ved 0-6 °C.
- e) Supernatanten fjernes, og glassene lades åbne i ca. 3 minutter, så den resterende ethanol kan fordampe. 15 µl DEPC-behandlet dH₂O tilsættes for igen at opslæmme det fremkomne bundfald, og der rystes let på vortex-mixer, hvis det er nødvendigt.
- f) Der benyttes et spektrofotometer til beregning af RNA-koncentrationen og prøvernes renhed. De optiske densiteter måles ved 260 og 280 nm.
- g) RNA, der skal anvendes med det samme (samme dag), kan midlertidigt opbevares ved 0-6 °C. RNA, der ikke skal anvendes med det samme, opbevares ved -80 °C.

IV.1.2. RT

- a) 2 µg RNA opløses i DEPC-behandlet dH₂O i 1,5 ml mikrocentrifugeglas. Hvis RNA-koncentrationen af en prøve er for lav til, at der kan anvendes 2 µg i RT-reaktionen, skal der anvendes den størst mulige mængde RNA. Opløst RNA inkuberes ved 55-60 °C i 10 minutter.
- b) Glassene med RNA anbringes derefter på is, og RT-reagenser tilsættes, så der opnås endelige koncentrationer på 1 x buffer, 1 mM dNTP'er, 100 ng tilfældige hexamerer, 20U RNase inhibitor og 200 U MMLV-RT i en samlet mængde på 20 µl.
- c) Glassene inkuberes ved 37 °C i en time.
- d) cDNA skal opbevares ved 0-6 °C indtil anvendelsen og skal anvendes i PCR så hurtigt som muligt.

IV.1.3. PCR

- a) 5 µl cDNA tilsættes til 45 µl PCR-blanding, så der opnås endelige koncentrationer på 1 x buffer, 1,5 mM MgCl₂, 0,2 mM af hver dNTP, 25 pmol af hver primer og 1U Taq polymerase. Primerne er ISA+ (5'-GGC-TAT-CTA-CCA-TGA-ACG-AAT-C-3') (forward primer) og ISA- (5'-GCC-AAG-TGT-AAG-TAG-CAC-TCC-3') (reverse primer). Der skal medtages negative kontroller for ekstraktion, RT og PCR.
- b) Glassene anbringes i et varmeapparat, der er programmeret til 94 °C i 5 minutter efterfulgt af 35 cyklusser på 94 °C i 1 minut, 55 °C i 1 minut og 72 °C i 1 minut med en afsluttende inkubation ved 72 °C i 5 minutter.
- c) Resultaterne af PCR skal vurderes efter elektroforese med en 2 % agarosegel farvet med ethidiumbromid og med størrelsesmarkører langs med prøverne og de negative kontroller fra RT og PCR. Et enkelt PCR-produkt på 155 bp skal betragtes som tegn på forekomst af ISAV-RNA. Prøver, der indeholder et yderligere produkt, på 310 bp, skal også anses for at indeholde ISAV-RNA. Prøver, der giver flere PCR-produkter, herunder mindst et på ca. 155 bp, kan indeholde ISAV-RNA. Sådanne prøver kan undersøges yderligere ved anvendelse af DNA-prober eller analyse af nucleotidsekvensen.

IV.1.4. PCR-bekræftelse af isolering af ISAV i vævskultur

Hvis der under virologisk undersøgelse af vævsprøver har vist sig fuld CPE i SHK-1-celler, fjernes 400 µl af supernatanten fra hullet, og de anbringes i et sterilt 1,5 ml-glas. RNA ekstraheres af denne prøve som i III.1, og der foretages RT-PCR. Hvis der anvendes kulturer uden fuld CPE, fjernes supernatanten og cellerne skrabs af hullets eller beholderens overflade og anbringes i et sterilt 1,5 ml-glas med henblik på RNA-ekstraktion og RT-PCR.

IV.1.5. DNA-probe-bekræftelse af PCR-produkter

- a) Specificiteten af et 155 bp PCR-produkt kan vurderes ved probning med et oligonucleotid, der hybridiserer til en del af PCR-produktet, der er indeholdt i primerne. PCR-produkterne underkastes elektroforese i en 1 % agarosegel sammen med størrelsesmarkører og en positiv kontrol og de negative kontroller fra RT og PCR.

- b) DNA overføres til en membran (Southern blot), og det mærkede oligonucleotid (5'-CGGGAGTT-GATCAGACATGCACTGA AGGTG-3') inkuberes med membranen efter passende prehybridisering.
- c) Ubunden og ikke-specifikt bunden probe vaskes af membranen og bunden probe synliggøres.
- d) Probe, der er bundet til et fragment med 155 bp (og med 310 bp, hvis et sådant fragment forekommer), tages som bevis på PCR's specificitet og er tegn på, at der forekom ISAV-RNA i prøven.

IV.1.6. Analyse af nucleotidsekvensen for PCR-produkter

PCR-specificiteten kan vurderes ved undersøgelse af nucleotidsekvensen for PCR-produktet med 155 bp.

- a) PCR-produktet skal renses for agarosegel eller -opløsning.
- b) Fragmentet sekventeres ved hjælp af de samme primere som dem, der anvendes ved PCR, eller vektorprimere, hvis der er klonet til en vektor inden sekventeringen.
- c) Nucleotidsekvensen sammenholdes med de sekvenser for ISAV-segment 8, der findes i EMBL-databasen med nucleotidsekvenser (indgangsnumrene Y10404, AJ012285, AJ242016).
- d) Forekomsten af en sekvens svarende til sekvensen for ISAV-segment 8 er bevis på, at prøven indeholdt ISAV-RNA.

V. Undersøgelse af nyreaftryk ved hjælp af IFAT

V.1. Følgende protokol er blevet fastlagt for undersøgelse af nyreaftryk ved hjælp af IFAT

V.2. Forberedelse og farvning af aftryk

V.2.1. Objektglassene fikseres i acetone eller methanol/acetone (1:1) i 3 minutter og lufttørres. Inden farvningen undersøges hvert objektglas og passende områder på objektglasset omkredses med en pen, ImmEdge™ eller lignende, og der lufttørres. Objektglassene anbringes derefter i en blokerende opløsning (6 % skummetmælk i PBS indeholdende 0,2 % Tween 20) og inkuberes under langsom bevægelse i 30 minutter ved rumtemperatur. Hvert objektglas holdes, så væsken løber af, og anbringes horisontalt i en objektglasbeholder med vådt papir, så der opretholdes en fugtig luft.

V.2.2. Hvert aftryk dækkes med en opløsning af monoklonalt antistof 3H6F8 mod ISAV (eller et andet antistof af dokumenteret specificitet og effektivitet), og objektglasbeholderen lukkes og inkuberes under bevægelse i 60 minutter ved rumtemperatur. Antistoffet skal normalt fortyndes fra 1:10 til 1:100 i 1 % skummetmælk, men den faktiske fortynding skal bestemmes for hvert parti. Objektglassene vaskes 3 gange i 2 minutter i PBS indeholdende 0,1 % Tween 20. Hvert aftryk dækkes med en opløsning indeholdende FITC gede-antimusekonjugat fortyndet 1:1 000 i 1 % skummetmælk og inkuberes i fugtigt miljø i 60 minutter ved rumtemperatur. Objektglassene vaskes 3 gange i 2 minutter i PBS indeholdende 0,1 % Tween 20. Hvert objektglas dækkes med CITIFLUOR™-opløsning (500 µl CITIFLUOR™ blandet med 1,5 ml 0,1 % (v/v) Tween 20 i PBS) eller ethvert andet egnet mounting medium i 10 minutter. Objektglassene vaskes 3 gange i PBS indeholdende 0,1 % Tween 20. Hvis der er behov for en kontrastfarvning, kan hvert aftryk dækkes med propidiumjodid (0,01 mg/ml) i PBS indeholdende 0,1 % Tween 20 og inkuberes i 3 minutter ved rumtemperatur. Objektglassene vaskes 3 gange i 2 minutter i PBS indeholdende 0,1 % Tween 20. Objektglassene holdes, så væsken løber af, og dyppes i CITIFLUOR™ eller et andet egnet mounting medium. Objektglassene opbevares i mørke ved 4 °C forud for den mikroskopiske undersøgelse.

V.3. Undersøgelse ved anvendelse af fluorescensmikroskopi

Hvert objektglas undersøges med et mikroskop, der er egnet til epi-fluorescent belysning, under anvendelse af et egnet filter, der kan excitere FITC og vise den karakteristiske grønne fluorescens. Alle felter inden for de områder, der er markeret med ImmEdge™-pennen, undersøges under x 10- og x 20-objektiver, og mistænkelige områder (dem der viser grøn fluorescens) undersøges yderligere med et x 40-objektiv og fase-/fluorescens-belysning for at sikre, at fluorescensfarvningen er knyttet til celler. Objektglaskoordinaterne for de mistænkelige områder registreres med henblik på en anden medarbejders senere bekræftelse af fluorescensens art. Efter den første medarbejders undersøgelse foretager en anden medarbejder en fornyet undersøgelse af de objektglas, der er positive eller mistænkelige, så resultaterne bekræftes.

V.4. Kontroller

V.4.1. Der skal foretages tre typer kontrol af hvert parti objektglas, der er farvet med henblik på IFAT:

- nyreafttryk fra ikke-inficeret laks (negativ kontrol)
- ikke-inficeret SHK-1-cellekultur eller anden modtagelig cellekultur (negativ kontrol)
- ISAV-inficeret SHK-1-cellekultur eller anden modtagelig cellekultur (positiv kontrol).

V.4.2. Hvis der er mulighed herfor, anbefales et nyreafttryk af en ISAV-inficeret laks som en yderligere positiv kontrol.

V.4.3. Hvis der ved en af de negative kontroller opnås et positivt resultat, anses testen for at være ugyldig for alle objektglas i det pågældende parti. Hvis alle objektglas i et parti, herunder også de positive kontroller, giver et negativt resultat, anses testen for at være ugyldig for alle objektglas i det pågældende parti. I tilfælde, hvor forkerte kontrolresultater for et parti objektglas udelukker validering, skal de pågældende objektglas destrueres, og der skal foretages en fornyet undersøgelse under anvendelse af de aftryk, der er taget som dubletter.

V.5. Undersøgelse af andet væv

Denne metode kan anvendes for andet fiskevæv såsom lever, milt og hjerte, forudsat at en rimelig mængde endoteliale celler, leukocytter eller lymfocytter kan anbringes på objektglasset. Farvningsmetoden er den samme for alt væv, idet det dog for nogle former væv kan være at foretrække at undgå farvning med propidiumjodid, som er afhængig af fasebelysning ved identifikationen af de celletyper, der forekommer i aftrykket.

VI. Vævsundersøgelse

De i paraffin indstøbte sektioner skæres i 5 µm tynde skiver og farves med hæmatoxylin og eosin. Vævsforandringer i forbindelse med ISA er beskrevet i den seneste udgave af OIE's diagnosticeringshåndbog for havdyrsygdomme.

VII. Akronymer og forkortelser

cDNA	Komplementær deoxyribonukleinsyre
CPE	Cytopatisk effekt
DEPC	Diethylpyrocarbonat
dNTP	Deoxynukleotid triphosphat
FITC	Fluoresceinisothiocyanat
IF	Immunofluorescens
IFAT	Indirekte fluorescens-antistoftest
IPN(V)	Infektøs pankreasnekrose (virus)
ISA(V)	Infektøs Lakseanæmi (virus)
OIE	Det Internationale Kontor for Epizootier
PBS	Fosfatbufferet saltopløsning
RNA	Ribonukleinsyre
RT-(PCR)	Omvendt transcriptase (polymerasekædereaktion)
SHK-1	Nyreceller af laks
TCID ₅₀	Vævskulturinfektionsdosis ved 50 % end point

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 23. juni 2003

om fastlæggelse af kvægbesætningers status i visse medlemsstater eller regioner i medlemsstater som officielt fri for tuberkulose, brucellose og enzootisk kvægleukose

(meddelt under nummer K(2003) 1925)

(EØS-relevant tekst)

(2003/467/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 64/432/EØF af 26. juni 1964 om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1226/2002⁽²⁾, særlig bilag A, Kapitel I, punkt 4, bilag A, Kapitel II, punkt 7, og bilag D, Kapitel I, litra E), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge direktiv 64/432/EØF kan medlemsstater eller dele af eller regioner i medlemsstater med hensyn til kvægbesætninger erklæres officielt fri for tuberkulose, brucellose og enzootisk kvægleukose, såfremt visse betingelser i direktivet er opfyldt.
- (2) Ved Kommissionens beslutning 1999/467/EF⁽³⁾, senest ændret ved beslutning 2001/26/EF⁽⁴⁾, blev visse medlemsstater eller regioner i medlemsstater med hensyn til kvægbesætninger erklæret officielt tuberkulosefri.
- (3) Ved Kommissionens beslutning 1999/466/EF⁽⁵⁾, senest ændret ved beslutning 2003/164/EF⁽⁶⁾, blev visse medlemsstater eller regioner i medlemsstater med hensyn til kvægbesætninger erklæret officielt brucellosefri.
- (4) Ved Kommissionens beslutning 1999/465/EF⁽⁷⁾, senest ændret ved beslutning 2003/177/EF⁽⁸⁾, blev visse medlemsstater eller regioner i medlemsstater med hensyn til kvægbesætninger erklæret officielt fri for enzootisk kvægleukose.
- (5) Belgien har for det belgiske område og Italien har for provinserne Ascoli Piceno, Bergamo, Lecco og Sondrio forelagt Kommissionen dokumentation, der viser, at alle betingelserne i direktiv 64/432/EØF er opfyldt, så belgisk område og de pågældende områder i Italien med hensyn til kvægbesætninger kan erklæres officielt tuberkulosefri.

- (6) Belgien har for det belgiske område og Italien har for regionen Sardinia og provinserne Ascoli Piceno, Bergamo, Como, Lecco, Mantova, Sondrio, Trento og Varese forelagt Kommissionen dokumentation, der viser, at alle betingelserne i direktiv 64/432/EØF er opfyldt, så belgisk område og de pågældende områder i Italien med hensyn til kvægbesætninger kan erklæres officielt brucellosefri.
- (7) Italien har forelagt Kommissionen dokumentation, der viser, at alle betingelserne i direktiv 64/432/EØF er opfyldt, for så vidt angår provinserne Ascoli Piceno, Bergamo, Brescia, Como, Lecco, Mantova, Sondrio og Varese, så de pågældende områder med hensyn til kvægbesætninger kan erklæres officielt fri for enzootisk kvægleukose.
- (8) Af hensyn til klarheden bør lister over de medlemsstater eller regioner i medlemsstater, som med hensyn til kvægbesætninger er erklæret officielt fri for tuberkulose, brucellose og enzootisk kvægleukose, samles i én retsakt. Beslutning 1999/467/EF, 1999/466/EF og 1999/465/EF bør derfor ophæves.
- (9) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Medlemsstater eller regioner i medlemsstater, der er erklæret officielt tuberkulosefri

1. De medlemsstater, der er anført i kapitel 1 i bilag I, erklæres officielt tuberkulosefri med hensyn til kvægbesætninger.
2. De regioner i medlemsstaterne, der er anført i kapitel 2 i bilag I, erklæres officielt tuberkulosefri med hensyn til kvægbesætninger.

⁽¹⁾ EFT 121 af 29.7.1964, s.1977/64.⁽²⁾ EFT L 179 af 9.7.2002, s. 13.⁽³⁾ EFT L 181 af 16.7.1999, s. 36.⁽⁴⁾ EFT L 6 af 11.1.2001, s. 18.⁽⁵⁾ EFT L 181 af 16.7.1999, s. 34.⁽⁶⁾ EUT L 66 af 11.3.2003, s. 49.⁽⁷⁾ EFT L 181 af 16.7.1999, s. 32.⁽⁸⁾ EUT L 70 af 14.3.2003, s. 50.

*Artikel 2***Medlemsstater eller regioner i medlemsstater, der er erklæret officielt brucellosefri**

1. De medlemsstater, der er anført i kapitel 1 i bilag II, erklæres officielt brucellosefri med hensyn til kvægbesætninger.
2. De regioner i medlemsstaterne, der er anført i kapitel 2 i bilag II, erklæres officielt brucellosefri med hensyn til kvægbesætninger.

*Artikel 3***Medlemsstater eller regioner i medlemsstater, der er erklæret officielt fri for enzootisk kvægleukose**

1. De medlemsstater, der er anført i kapitel 1 i bilag III, erklæres officielt fri for enzootisk kvægleukose med hensyn til kvægbesætninger.
2. De regioner i medlemsstaterne, der er anført i kapitel 2 i bilag III, erklæres officielt fri for enzootisk kvægleukose med hensyn til kvægbesætninger.

*Artikel 4***Ophævelser**

Beslutning 1999/465/EF, 1999/466/EF og 1999/467/EF ophæves.

*Artikel 5***Adressater**

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. juni 2003.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

*BILAG I***KAPITEL 1****Medlemsstater, der er erklæret officielt tuberkulosefri**

Belgien
Danmark
Tyskland
Frankrig
Luxembourg
Nederlandene
Østrig
Finland
Sverige.

KAPITEL 2**Regioner i medlemsstater, der er erklæret officielt tuberkulosefri**

Italien:

- regionen Lombardia: provinserne Bergamo, Lecco og Sondrio
- regionen Marche: provinsen Ascoli Piceno
- regionen Trentino-Alto Adige: provinserne Bolzano og Trento.

BILAG II

KAPITEL 1

Medlemsstater, der er erklæret officielt brucellosefri

Belgien
Danmark
Tyskland
Luxembourg
Nederlandene
Østrig
Finland
Sverige.

KAPITEL 2

Regioner i medlemsstater, der er erklæret officielt brucellosefri

Italien:

- regionen Lombardia: provinserne Bergamo, Como, Lecco, Mantova, Sondrio og Varese
- regionen Marche: provinsen Ascoli Piceno
- regionen Trentino-Alto Adige: provinserne Bolzano og Trento
- regionen Emilia-Romagna: provinserne Bologna, Ferrara, Forlì-Cesena, Modena, Parma, Piacenza, Ravenna, Reggio Emilia og Rimini
- regionen Sardinia: provinserne Cagliari, Nuoro, Oristana og Sassari

Portugal:

- den selvstyrende region Azorerne: øerne Pico, Graciosa, Flores og Corvo

Det Forenede Kongerige:

- Storbritannien: England, Skotland og Wales.

BILAG III

KAPITEL 1

Medlemsstater, der er erklæret officielt fri for enzootisk kvægleukose

Belgien
Danmark
Tyskland
Spanien
Frankrig
Irland
Luxembourg
Nederlandene
Østrig
Finland
Sverige
Det Forenede Kongerige.

KAPITEL 2

Regioner i medlemsstater, der er erklæret officielt fri for enzootisk kvægleukose

Italien:

- regionen Lombardia: provinserne Bergamo, Brescia, Como, Lecco, Mantova, Sondrio og Varese
 - regionen Marche: provinsen Ascoli Piceno
 - regionen Trentino-Alto Adige: provinserne Bolzano og Trento
 - regionen Emilia-Romagna: provinserne Bologna, Ferrara, Forlì-Cesena, Modena, Parma, Piacenza, Ravenna, Reggio Emilia og Rimini
 - regionen Val d'Aosta: provinsen Aosta.
-

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING 2003/468/FUSP
af 23. juni 2003
om kontrol med våbenmæglervirksomhed

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES HOLDNING:

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 15, og

Artikel 1

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Medlemsstaterne besluttede i forbindelse med gennemførelsen af Den Europæiske Unions adfærdskodeks for våbeneksport at behandle spørgsmålet om kontrol med våbenmæglervirksomhed.
- (2) Medlemsstaterne har siden da haft indgående drøftelser om ulovlig våbenhandel og våbenmæglervirksomhed og er nået til enighed om en række bestemmelser om, hvordan disse aktiviteter skal kontrolleres gennem national lovgivning.
- (3) De fleste medlemsstater har allerede gennemført eller er i færd med at vedtage national lovgivning på dette område.
- (4) Medlemsstaterne blev i fjerde årsberetning i henhold til punkt 8 i de operative bestemmelser i Den Europæiske Unions adfærdskodeks for våbeneksport enige om at fortsætte drøftelserne om våbenmæglervirksomhed på grundlag af allerede vedtagne retningslinjer med henblik på at vedtage en fælles holdning til spørgsmålet.
- (5) De stater, der deltager i Wassenaar-arrangementet, er i en aftaleerklæring blevet enige om at overveje vedtagelse af nationale foranstaltninger med henblik på kontrol med våbenmæglervirksomhed.
- (6) FN's handlingsprogram vedrørende håndvåben og lette våben forpligter staterne til i national sammenhæng at udforme passende lovgivning eller administrative procedurer med henblik på kontrollen med våbenmæglervirksomhed for så vidt angår håndvåben og lette våben og tage yderligere skridt til at styrke det internationale samarbejde inden for forebyggelse, bekæmpelse og udryddelse af ulovlig våbenmæglervirksomhed for så vidt angår håndvåben og lette våben.
- (7) Ifølge den tillægsprotokol til De Forenede Nationers konvention om bekæmpelse af grænseoverskridende organiseret kriminalitet, der vedrører bekæmpelse af ulovlig fremstilling af og handel med skydevåben, dele, komponenter og ammunition hertil, skal de deltagende stater indføre en ordning til kontrol med våbenmæglervirksomhed —

1. Målet med denne fælles holdning er at føre kontrol med våbenmæglervirksomhed for at forhindre omgåelse af våbenembargoer vedtaget af FN, EU eller OSCE samt omgåelse af de kriterier, der er fastsat i Den Europæiske Unions adfærdskodeks for våbeneksport.

2. For at nå dette mål sikrer medlemsstaterne, at deres nuværende eller fremtidige nationale lovgivning vedrørende våbenmæglervirksomhed er i overensstemmelse med de bestemmelser, der er fastsat nedenfor.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at føre kontrol med våbenmæglervirksomhed på deres område. Den enkelte medlemsstat opfordres også til at overveje kontrol med våbenmæglervirksomhed uden for dens område, for så vidt sådan virksomhed udøves af våbenmæglere, der er statsborgere i medlemsstaten og har bopæl eller er etableret på medlemsstatens område.

2. Medlemsstaterne udarbejder også en klar, retlig ramme for lovlig våbenmæglervirksomhed.

3. Med henblik på anvendelsen af stk. 1 forstås ved »våbenmæglervirksomhed« aktiviteter udøvet af personer eller enheder, der

— forhandler eller arrangerer transaktioner, som kan indebære overførsel af produkter, der er opført på den fælles EU-liste over militært udstyr, fra et tredjeland til et andet,

eller

— køber, sælger eller arrangerer overførsel af sådanne produkter, som de ejer, fra et tredjeland til et andet.

Uanset dette stykke kan den enkelte medlemsstat dog fortsat i sin nationale lovgivning lade definitionen af våbenmæglervirksomhed omfatte de tilfælde, hvor sådanne produkter eksporteres fra dens eget område eller fra en anden medlemsstats område.

Artikel 3

1. Udøvelse af våbenmæglervirksomhed bør kræve forudgående licens eller skriftlig tilladelse fra de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor denne virksomhed finder sted, samt, hvis dette er et krav i national lovgivning, i den medlemsstat, hvor våbenmægleren har sin bopæl eller er etableret. Medlemsstaterne vurderer ansøgninger om licens eller skriftlig tilladelse til specifikke våbenmæglingstransaktioner på grundlag af bestemmelserne i Den Europæiske Unions adfærdskodeks for våbeneksport.

2. Medlemsstaterne bør i mindst 10 år opbevare en fortegnelse over de personer og enheder, der får licens i henhold til stk. 1.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne kan endvidere kræve, at våbenmæglere indhenter skriftlig tilladelse til at udøve mæglervirksomhed, og kan også oprette et register over våbenmæglere. Registrering af eller tilladelse til at udøve mæglervirksomhed fritager under ingen omstændigheder en person fra at skulle indhente den nødvendige licens eller skriftlige tilladelse til hver enkelt transaktion.

2. Medlemsstaterne kan under vurderingen af ansøgninger om skriftlig tilladelse til at udøve våbenmæglervirksomhed samt i forbindelse med registrering bl.a. tage hensyn til eventuelle oplysninger i kriminalregistret om, at ansøgeren tidligere har været indblandet i ulovlige aktiviteter.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne indfører en ordning for udveksling af oplysninger om våbenmæglervirksomhed, både indbyrdes og i relevant omfang med tredjelande. Der oprettes en særlig

ordning for denne udveksling af oplysninger. I denne ordning tages der navnlig hensyn til de tilfælde, hvor flere medlemsstater medvirker ved kontrollen af samme våbenmæglertransaktion(er).

2. Der udveksles bl.a. oplysninger på følgende områder:

- lovgivning
- (eventuelle) registrerede våbenmæglere
- oplysninger om våbenmæglere i kriminalregistrene
- afslag på (eventuelle) ansøgninger om registrering og på ansøgninger om licens.

Artikel 6

Den enkelte medlemsstat fastsætter passende sanktioner, herunder strafferetlige sanktioner, for at sikre, at kontrollen med våbenmæglervirksomhed håndhæves effektivt.

Artikel 7

Denne fælles holdning har virkning fra datoen for vedtagelsen.

Artikel 8

Denne fælles holdning offentliggøres i EU-Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. juni 2003.

På Rådets vegne
G. PAPANDREOU
Formand